Diabierna 17 di Januari 2014 | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com awemainta.com




# DIFERENTE INSTANCIA TRAHANDO HUNTO RIBA E PROYECTO DI SOBEK

SOBEK ta e proyecto pa hasi midimento bou di awa y cu tin como propósito di seguridad den waf "waterside security" y tambe monitoreo di e rifnan dilanti di waf. Aruba Port Authority a contrata TNO di Hulanda pa traha ariba e proyecto varios luna promer cu TNO a bin Aruba.

Seccion di Pesca di Santa Rosa, conhuntamente cu Aruba Reef Care Foundation a tene varios reunión y video conference cu TNO pa asina prepara tur e trabounan preliminar promer cu e team di TNO bin Aruba y hasi e testnan.

Durante e trabounan a wordo usa e boto di Aruba Marine Park Foundation y tambe e un boto di Diversity Diving. Pa e instalación di equipo bou di awa y otro testnan a hasi uso di cinco sambuyado profesional.

Manera ta conoci TNO a bin e aparatonan sofistica pa haci midimento di sonido bow di awa.

E midimento di sonido a sirbi dos propósito, un seguridad den waf of waterside security, e otro pa monitoreo di sonido ariba e rifnan. Pa parti di seguridad di waf, por scucha un sambuyado cu ta den cercanía di waf y usando equipo di scuba diving.

Pa e parti di monitoreo di rif, mas sonido cu e rif ta produci, ta indicación cu tin mas bida marino.

Durante e periodo di investigación a hasi sondeo ariba e rif saludabel y rifnan menos saludabel. E aparato por detecta y analisa unda e mihor calidad di sonido ta bin, esey ta indica cu tin mas bida marina. Pa conclui e tabata un tremendo cooperación y experiencia di trabou entre e diferente instancia.

Recherche ta riba bon caminda pa soluciona e caso

# Sherman Webb a haya un skop fuerte na su cabez, cu a causa su morto

**AYERA** tabata circula informacion, cu falta di oras of hasta minuut cu Recherchenan lo detene e sospechoso mayor envolvi den e maltrato pisa di Sherman Webb, te causa su morto despues di e Parada di Flambeu banda di Nikky Beach. Autopsia a determina, cu e victima a haya un sla fuerte tras di su cabez, cu ta origen di su morto. Manera ta conoci, tin 3 persona deteni, pero ultimo dianan ta masha testigo a ser tendi y di banda di e team investigador, nan a haya tambe tipnan valioso, cu ta mustra di un solo direccion, kende por t'e culpable di e hecho lamentable aki. Algun testigo clave ya a duna di conoce cu e sospechoso, cu te ainda ta cana liber, a skop Sherman Webb masha duro mes na su cabez. Kico t'e motibo, no por bisa ainda. Mester bisa si, cu maske cu e sospechoso ta conoci, e posibel autor, tin un temor cu e lo a bay sconde y lo haci tur intento di baha na awa, esta huy for di Aruba. Pasobra e sa cu si e ser haya culpabel, anto e no tin un castigo di 10 aña ta colga riba su cabez. Pesey tambe e team di investigador ta rabia, p'e forma con e noticia aki a ser plama ayera merdia, sin ainda, detencion a cay, pero cu ta manera un mensahe p'e sospechoso prepara su mes pa huy.
Ta di spera cu nan investigacion no cay na awa, y cu por detene e persona aki ainda, p'e responde pakico el a maltrata Sherman Webb, te causa su morto.

Alto Comisario mr. Dolfi Richardson

# Lo atende promocion di demas Polisnan den forma rapido

## Como contesta na preocupacion di SPA relaciona promocionnan



**MI** a tuma nota cu a lanta poco preocupacion bou di coleganan relaciona cu un promocion individual den e rango di Hoofdagent", asina Alto Comisario mr. Adolfo "Dolfi" Richardson a inicia su carta, manda na tur miembro di Cuerpo Policial Aruba. E ta referi na un reciente promocion na unda cu un solo Polis den henter un klas a ricibi su decreto gubernamental.

E hefe di Polis a informa su coleganan cu e ta purba, pa mas cu ta posibel, pa por atende cu proposicionnan di promocion den forma colectivo. Den e caso specifico aki, a drenta un proposicion pa un promocion individual y como tal a keda aproba y ehecuta. Den e caso aki el a aclaria cu dicho promocion ta correcto y ta segun tur regla.



Mas leu den e "Korps Mededeling", e Alto Comisario di Polis a enfatisa cu e lo atende e otro promocionnan di e demas Polisnan, for di e mesun klas di e agente en cuestion, y cu tambe bini na remarca pa un promocion pa e funcion di Hoofdagent, mas lihe posibel.

Mando Policial ta haciendo tur posibel pa, mas cu por, pa ehecuta e pensamento di por tin "the right man on the right place". Den e proceso aki lo por sosode den algun caso specifico, cu un Polis por crece den su carera y pasa otronan na caminda, debi na un experticio specifico.

Den e caso aki, tabatin mas Polis cu tambe a sigui e mesun curso, tin e mesun preparacion y cu tambe ta eherciendo e funcion di Hoofdagent caba. Pa un of otro motibo nan decreto gubernamental a keda pega y awor lo atende nan den un forma mas rapido.

Cu entrada di mas hoben den e organisacion, ta haciendo lo posibel pa por educa e Polisnan cu mas experiencia pa por ocupa funcionnan di mas responsabilidad y di liderazgo. Den e proceso, Mando Policial ta conta cu e sosten, lealtad y disciplina cu semper e Polisnan a demostra durante nan carera como defensornan di ley.



# Tur cliente cu bin DIMAS pa un of otro servicio di helpdesk of Fastdesk ta ser atendi mesun dia

## No tin limite mas riba numbernan pa servicio di Helpdesk y Fastdesk

**DESDE** 1 october 2013 a amplia e servicio cu Helpdesk y Fastdesk DIMAS. E ampliacion aki ta encera cu DIMAS lo sigui reparti number pa e servicionan aki continuamente y sin limite, sea parti di mainta of parti di atardi.
Pa medio di e comunicado di prensa DIMAS kier bolbe recorda su clientenan di e cambio aki. Pues en corto esaki ta encera cu tur cliente por ta sigur cu nan lo ser atendi segun orden di yegada si nan acudi entre 7:30 am pa 11:00 am y di 1:00 pm pa 3:30 pm na e Helpdesk DIMAS of Fastdesk di DIMAS, depende di e servicio cu e cliente ta desea.
Si ta pa servicio di Helpdesk, e cliente lo haya un ticket cora y pa servicio Fastdesk DIMAS un ticket blauw. Helpdesk ta asisti tur keho/reclamo, entrega di permiso temporario / indefini, comprobante di admision temporario na Aruba y entrega di carta restitui di postkantoor.
Fastdesk lo asisti tur peticionnan di carta di re-entrada, prolongacion di estadia turistico, restitucion y duplicado. Tene cuenta pa cumpli cu e rekisitonan cu ta riba lista segun e peticion concerni.
Meta di reparti numbernan continuo (sin limite) ta pa brinda tur cliente un servicio mas eficiente y cordial y di e manera aki evita cu tin aglomeracion innecesario di cliente cu ta bin for di trempan pa garantisa cu nan ta ser yuda. Tur cliente por ta trankil cu nan lo ser atendi. Asina DIMAS ta pone clientenan central y ta garantisa cu nan lo haya servicio cu nan tin derecho riba dje.

# Minister drs Paul Croes ta boga pa un relacion estrecho cu AHRA

**AHRA** Aruba Human Resources Association a inicia 2014 organisando nan asamblea general den e ballroom di Alhambra.

Durante e encuentro aki cu tabata uno interesante unda a invita Minister di Labor, Hubentud y Asuntonan Social drs Paul Croes como e guest speaker,unda Minister a presenta su vision pa e siguiente añanan nos dilanti.

Minister Paul Croes no solamente a presenta su vision sino tambe a intercambia informacionnan hopi valioso cu representantenan di recursonan humano, cu a trece hopi informacion valioso pa Minister cu tabata encera entre otro e funcionamento di departamento di DPL y DAO. Aki a trece hopi informacion den e parti di maneho y tambe elogio. Tabata importante pa scucha con gerente di recursonan humano ta pensa y ta atende di departamentonan cu nan mester atende cu ne y con nan ta maneha na solucionnan pa trabao. Un preocupacion cu a ser treci padilanti tabata e relacion entre e demanda y oferta riba e Mercado laboral.

Minister a enfatisa cu e ta desea e cooperacion for di directornan di HR di e companianan afilia presente, pa asina yuda cu e integracion di esnan cu limitacion fisico, esnan cu ta dispuesto pa traha y cu ta depende di onderstand y hobennan cu ta caba scol cu mester cuminsa traha. Un punto importante cu



a resalta durante e encuentro aki ta unda cu esnan cu ta busca trabao hopi biaha no sa con pa haci esaki debidamente. Aki lo mester cuminsa duna informacionnan y cursonan pa esnan cu ta desea di prepara nan mes pa drenta e sector laboral.

Preguntanan tocante leynan nobo cu a drenta na vigor specialmente den e sector di horeca tambe a haya oido y aki Sra. Ilona Sneek consehero huridico y Gwendy Kock hurista di DAO a splica cu aki 6 luna lo evalua e leynan aki y ta pidi contribucion den e proceso aki un biaha mas na AHRA.

Minister di Turismo Otmar Oduber

# Carnival Cruise Lines ta aumenta nan bishita pa Aruba cu 14 calls den 2014

**MINISTER** di Turismo, Transporte, Sector Primario y Cultura Otmar Oduber y su delegacion a reuni diahuebs mainta cu alto ehecutivonan di Carnival Cruise Lines na Miami.

Minister Oduber ta indica cu Carnival Cruise Lines a contribui aña pasa grandemente na e 149% di incremento den off season.

Mester recorda cu Carnival Cruise Lines a bandona Aruba y danki na e vision, bon maneho y bon relacionnan estableci pa Minister di Turismo Otmar Oduber y su coleganan, inclusivo desde oposicion, na 2010 nan a regresa Aruba, contribuyendo cu e desaroyo y crecemento di nos industria crucero.

Parti di e plan di maneho di Minister di Turismo ta pa aumenta e entrada di turismo cu un 4% pa aña, unda mas cu claro lo consolida e cantidad di turista crucero. E mandatario ta indica cu mester percura pa engrandece e experiencia di cada un bishitante, mirando cu esaki lo stimula nan pa gasta mas na Aruba.

Minister di Turismo ta splica cu lo mester stimula innovacion den oferta di producto turistico y mester percura pa eleva producto Aruba cu seguridad halto, servcio y hospitalidad optimal. Por medio di e trabounan haci e ultimo cuatro añanan cu a pasa por a logra conta den 2013 cu un aumento di 18% pa turismo crucero.

Durante e reunion ameno y sumamente positivo aki e mandatario a haya e grato noticia cu Carnival lo aumenta nan bishitanan pa Aruba cu 14 call den 2014 haciendo e total di call pa e aña aki 44 total.

Esaki ta demostra cu e compania grandi aki ta hopi contento cu loke Aruba ta ofrece al momento.

Pues Minister Oduber a encurasha nan pa keda te 11'or di anochi den puerto y a ofrece paketenan di negoshi y tour operators local, incluyendo asina aki paketenan pa bishitantenan conoce mas di nos herencia na San Nicolas.

Pa Minister Otmar Oduber esaki ta sigur un encuentro hopi fructifero mirando e bon resultadonan, evaluando tambe e hecho cu e pasaheronan di Carnival ta conoci pa gasta hopi na Aruba.

Durante celebracion di "University of Curacao Dr. Moises da Costa Gomez"

# Minister Michelle Hooyboer Winklaar a conoce un tiki mas di e Universidad

**E** siman aki e mandatario encarga cu e cartera di Enseñansa, Michelle Hooyboer-Winklaar tabata un di e invitadonan pa e celebracion di Universidad di Corsou caminda nan a celebra 35 aña di existencia y tambe cambio di nan nomber pa University of Curacao Dr. Moises da Costa Gomez. Un evento caminda hopi mandatario tabata presente pero tambe por a tuma nota di personanan hopi importante den e evolucion y historia di e Universidad.

Pa e anochi aki a invita Mr. Henk Royers como orador principal. Mr. Rogers ta un "video game designer". E ta conoci pa a produci role-playing video game The Black Onyx asina aki sigurando e derecho pa distribui e tan famoso wega Tetris. Mr. Royers tambe ta e fundado di Blue Planet Foundationden cual e la haci e compromiso pa yuda desaroya sistema nan pa reduci y eventualmente elimina e problema actual di ta depende asina hopi riba fuel fossiel.

Durante e periodo di 35 aña e Universidad a crece di 3 pa 5 facultad y e cantidad di studiante a subi di un par di cien pa aproximadamente 2500 studiante. Actualmente nan ta ofrece un total di 29 programa na un nivel di Bachelor y Master. E Universidad a contribui cu un cantidad grandi di profesional nan y cientifico cu ta eherciendo nan trabao awe localmente. Entre nan tin por ehempel Sra. Lizanne (Liza) Dindial kende no ta un desconoci. E tabata e prome gezaghebber femenino pa Corsou como tambe e prome president di CHATA femenino. Asina tambe bo tin Sra. Mavis Brooks-Salmin kende actualmente ta Vice-presidente di Raad van Advies di Sint Maarten. Un cara cu poco dia ey nos a wak na Aruba cu ta Sr. Yamil Lasten MSc. kende ta Managing Director di Curoil. Asina nos por sigui menciona hopi persona mas.

Sigur tin cambio nan grandi cu mester a tuma luga pa UoC ta awe caminda cu e ta. Un punto cu sigur tabata hopi importante ta e acreditacion di cada un di e programa nan ta conta cune. Tur programa ta cumpli cu tur standard di calidad y ta reconoci door di Hulanda. No solamente nan a mira e necesidad pa amplia e cantidad di estudio sino tambe pa nan tur ta acredita. Esaki sigur ta haci'e un opcion hopi atractivo pa e studiante nan di Aruba cu por tin un siguridad riba e calidad cu nan estudio tin.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar di bishita na Universidad di Corsou

# Studiante nan di Aruba ta haciendo un bon papel na universidad di Corsou





Dialuna ultimo Minister Michelle Hooyboer Winklaar a bishita Universidad di Corsou enconeccion cu nan celebracion di 35 aña y tambe cambio di nomber di Universidad di Antias Hulandes (UNA) pa Universidad di Korsow (UoC). E rector magnificus, dr. Francis de Lanoy a reuni y splica e mandatario ampliamente tocante e diferente programanan cu ta wordo duna actualmente na UoC. Tambe a splica e maneho di e Univer- si- dad. "Loke ta val mi op ta cu tin un entusiasmo hopi grandi den e area tecnico den e studiantenan femenino cu ta bin di Aruba compara cu Corsou", asina e Rector a informa e mandatario. E ta elogia e parti aki. E studiantenan ta wordo guia door di e departamento internacional di UoC na nan yegada. Pa dos dia nan ta haya un rondleiding rond Corsou den e parti nan importante manera Kranshi caminda nan mester schrijf in.

Actualmente tin 99 studiante di Aruba na UoC di cual par ta biba den campus y otronan cu ta cerca famia of den mas un apartamento cu ta haci nan toch mas zelfstandig studiando na Corsou. Compara cu e otro paisnan cu ta bishita UoC, Aruba ta esun di mas grandi. UoC tin un total di 2,265 studiante den e aña escolar aki. E facultad mas grandi na UoC ta Facultad pa ciencia nan social y economia. Fuera di e programa nan normal, UoC tambe ta ofrece un total di 10 programa pa e studiante nan por alcansa nan "Master Degree".

Actualmente tin un di e programanan aki cu ta wordo ofrece via di IPA caminda e maestro nan ta participa y ta hopi importante pa bisa cu tin un total di 30 persona di Aruba ta participa pa esaki. E lesnan aki ta wordo duna via manera nan di tecnologia cu ta significa cu nan ta eherce nan trabao den dia y anochi ta sigui nan programa pa yega na nan "Master Degree". E mandatario a intercambia algun di e plannan cu ta den discusion na nos universidad y sigur por bisa cu lo ta bon pa UA y UoC traha mas di cerca pa por siña di experiencia cu cada un a pasa of ta pasando aden.








# Homber a laga yabi den auto y ladronnan ta bay cune

Presencia di Polis a wordo pidi diaranson 18.50, na Brickle Bay pa un asistencia. Eynan a papia cu e homber M.T.B, naci na Polen di 35 aña, kende a duna keho di ladronicia di un yabi di auto di e auto cu el a huur, V-5653 I-10 di Dollar Rent a Car. E ta bisa cu e auto tabata para habri na haltura di Vela Watersport riba strand. E ta bisa cu e yabi tabata den e auto. Polis a tuma su keho.

# Skelet dera a resulta di ta di bestia

Polisnan a haya un informacion diaranson 18.55 cu un persona a haya un cadaver dera tras di Judo Center na Tanki Leendert. Polisnan cu a bay na e sitio a mira cu ta trata di esey, y a pone Recherche na haltura. Recherche Tecnico a bay na e sitio y ta bisa cu ta trata di un skelet di un bestia, como cu e tin rabo. E habitante a bisa cu el a bay coba un buraco y a haya e skelet lora den un tapijt berde y el a hay'e straño y a yama Polis. Despues di un investigacion, di Recherche a resulta cu ta trata di skelet di un bestia.



# Muchanan baldadi ta causa destruccion na auto

Central a manda Polis diaranson 11.15, na e luga di parker na Centro Bario Brasil pa destruccion di un auto. Eynan e homber A, ta bisa cu 10or di mainta el a pone su auto Hyunda color cora A-14322, y a laga tur cos na ordo. Mas o menos 10.50 tres mucha homber a bin cerca dje y a bis'e cu e dos mucha hombernan A.F. y A.V. a tira piedra ora cu nan ta hunga futbol riba e hierbanan pazuid di Centro di Bario. Segun nan a bisa cu un di e piedranan a dal den su auto. Ora cu A a bay controla el a haya su windshield kibra y tambe un luz di auto. Polis a tuma su keho.

# Habitante ta mira cu ladron a saca scarnir di bentana

Central di Polis a manda patruya diaranson 10.55 na Tanki Leendert pa un ladronicia. Eynan e muhe A, ta bisa cu 00.15 el a bay drumi y a laga e cas bon cera na yabi. Mainta el a lanta y dor di e bentana di camber na e banda robes, el a mira cu ladronnan a saca e scarnirnan di bentana di un otro camber y a drenta paden. Nan a bay cu un cantidad di articulonan di balor. Central a manda Recherche pa controla vingerafdruk.

Pa garantisa tranquilidad

# Director Medico, dr. Jaime Falconi ta keda na cabez di HOH pa 4 luna mas

Prome Minister Mike Eman a admiti cu el a interveni den e caso did r. Jaime Falconi, kende fin di e luna aki lo retira como Director Medico di Dr. Horacio E. Oduber Hospital.

E dos añanan cu e Director Medico, dr. Jaime Falconi ta haciendo un bon trabou. E Hunta di Supervision, cu ta consisti di 7 miembro ta controla e Hunta Directiva.

Gobierno mes tin poco poder den Hunta di Supervision, pasobra nan tin unicamente dos miembro den e hunta, cu sigur no ta mayoria.

T'asina berdad cu e Hunta di Supervision no kier a sigui cu dr. Jaime Falconi como Director Medico, sin a splica e motibonan, pero a bisa pa mihor bay puntra e propio dr. Jaime Falconi, pakico e no kier keda den su funcion.

Minister di Salubridad Publico, dr. Alex Schwengle tambe ta di opinion mester tin trankilidad na hospital p'asina tur stakelholder por a yega na un entendimento mihor posibel.

Yesaki a keda negocia y e partidonan a haya otro pa dr. Jaime Falconi keda 4 luna mas, mientras cu lo sigui cu un proceso pa bira un Director Medico nobo. E por t'e propio dr. Jaime Falconi, kende por bolbe, pero bao di otro condicionnan.

Na Hospital tin hopicos cu mester sosode. Pa maneha e cambionan cu tin, e retonan cu tin ta masha importante. Deseo di HOH ta, cu banda di brinda servicio na Aruba, kier expande esaki tambe den region.

Pa Minister Schwengle ta importante p'e tin e trankilidad necesario pa haya e mihor personanan pa carga e responsabilidad cu tin.

Un despedida awor di dr. Falconi lo no duna e trankilidad mirando e aprecio grandi di hospital mes y Gobierno mes mirando e forma cu a atende cune desde cu el a asumi e responsabilidad, segun Prome Minister Mike Eman.

Sin duna kende tin razon of no a pidi pa tog wanta un rato e discusion y duna Minister Schwengle e espacio pa haci e mihor escogencia.

Prome Minister Mike Eman ta contento cu despues di algun dia di deliberacion, a firma un acuerdo cu Hunta di Supervision y cu dr. Jaime Falconi p'e keda 4 luna mas.

Dr. Jaime Falconi sigur ta un candidato fuerte pa bin bek den future, pasobra su conocimento ta grandi. Tin disponibilidad grandi pa sigui traha riba cualkier problema cu tin den e proximo 4 lunanan. Pesey escogencia di Hunta di Supervision y Minister mester bay evalua e dianan cu ta bin.







# Cranchi di awa no kibra pa vandalismo

Presencia di Polis a wordo pidi diaranson 16.45 na e negoshi Gisal den Belgiestraat pa un destruccion na meter di awa. Eynan e doño C, ta bisa cu ladronnan a comete vandalismo na e meter di awa. Polisnan a controla e cranchi y a mira cu e conopi tabata kibra. Polisnan a constata cu esey no a tuma luga recientemente, como cu e awa ta coriendo pa un tempo cab a, como cu tin mancha berde, cu ta indica cu e awa ta coriendo basta dia caba. E matanan rond di e meter di awa tambe a crece y ta grandi y e tera tabata hopi muha. C, a bisa Polisnan cu el haya un carta di WEB cu ta indica cu su uzo di awa a subi y tambe e prijs. El a bisa polisnan si e haya un rapport cu ta trata di vandalismo, WEB lo trece algun rebaha den e suma. Polisnan a mustre cu no ta trata di vandalismo y si ta asina, WEB mes ta bay duna keho.

Rene Herde' na Evelyn Wever-Croes:

# "Ripiti un mentira hopi biaha no ta haci'e bira berdad"

**CU** un cantidad di articulo e lider di MEP kier crea impresion nan totalmente robes di su presencia y comportacion na Corsou siman pasa na e conferencia di IPKO. Cu un cantidad di potret cu texto cu ta elogia su mes y su partido, e lider di MEP kier crea e impresion cu e tabata presente henter siman y a participa den e reunionnan. E realidad ta cu e lider di MEP tabata presente kisas pa mita di e conferencia. Diamason anochi ya caba e no tabata na Corsou. Parti grandi di e dos dianan cu e tabata t'ey, el a bay radio, television y otro medionan di comunicacion pa sembra odio, mentira y maldad. Ora si e tabata t'ey el a pasa ta saca potret cu ken cu a pasa banda di dje, pa despues e uza e potretnan den corant pa crea e impresion cu e tabata t'ey y cu el a anda cu tur hende. Den e poco oranan cu e tabata na Corsou el a hasta bay cerca un minister pafo di e reunion. Awor ta cuanto tempo a keda pa e por a atende e reunionnan mes. Esey ta splica su ausencia na e conferencia.

Mentiranan

Na radio y televisionnan na Corsou e lider di MEP y su dos coleganan, a conta un cantidad di mentira, pensando cu aki na Aruba niun hende lo haya sa. El a conta mentiranan over di Aruba y over di politiconan y gobierno di AVP, den si deseo pa causa nan daño. Loke e no a pensa ta cu miembronan di AVP na e reunionnan a haya sa tur loke el a papia y por a pasa na tur radio y television na Corsou pa corigi e mentiranan over di Aruba y AVP di e lider di MEP y su coleganan. Bek na Aruba e lider di MEP a sigui cu e mal informacion di loke a sosode durante di e reunionnan na Corsou cu potret y elogio pa su mes. Den un di e articulonan cu a keda publica e siman aki na Aruba, e lider di MEP kier a crea e impresion cu e documento cu e mes a traha y a publica bao nomber di Parlamento di Aruba, a wordo masha bon ricibi den e conferencia. Den e articulo e ta bisa cu "e documento a wordo entrega y parlamentarionan di Hulanda, Sint Maarten y Corsou a keda hopi agradecido di por a ricibi e documento ey". E lider di MEP a pensando cu ningun hende na Aruba lo por haya sa si loke e ta bisa ta berdad. Pa mustra cu e lider di MEP ta bolbe gaña, Rene Herde' a pasa parti di e grabacion di e reunion na Corsou pa miembronan di prensa scucha. Den e grabacion ta scucha e hefe di e delegacion Hulandes Jeroen Recour bisa textualmente esaki: "Mi kier haci un remarca riba e documentonan cu nos a haya. Nos a haya un documento cu no tabata firma di parti di Aruba. Esey ta posibel. Nos sa awor cu e ta un documento di MEP. Mi kier remarca cu e documento aki no a wordo trata akiden y e ta keda pa cuenta di esnan cu a entregue." Cu e remarca cortico aki otro mentira di e lider di MEP a keda desenmascara. Mientras e ta declara cu su documento a wordo bon ricibi y tur hende a keda contento, den e conferencia mes caminda ya e no tabata, e lider di e delegacion ta contradeci e lider di MEP totalmente y ta distancia su mes den nomber di e delegacion Hulandes di e documento. Tambe e ta bisa cu e documento no a wordo trata mes. E lider di e fraccion di AVP no ta comprende e insistencia di e lider di MEP y su coleganan pa gaña y sigui gaña asina, si cada biaha e berdad ta alcansa nan y demostra nan insinceridad. Aparentemente nan no tin cuero di cara mas pa stop di pone cara di Aruba y nan propio cara na berguensa. Nan no ta parce di kier comprende cu ni cuanto biaha bo ripiti un mentira e no ta haci'e bira berdad.

Awe diabierne den Corte di Prome Instancia

# F.A.R.H. tin cu duna cuenta di asesinato di dia 30 di juni 2013

Cu a tuma lugar dilanti di Club 21 na Playa

| Horario | Sospechoso | Acto Castigabel |
|---|---|---|
| 08.30 | F.A.R.H. | H. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, intencionalmente y cu premeditacion, a tuma bida di un persona riba 30 di juni 2013, dor cu e y/of su complice a intencionalmente y despues di reflexion calmo y deliberacion trankilo, a tira e persona aki cu un arma di candela den su cabez. E ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, posesion di un arma di candela y/of balanan riba 30 di juni 2013. |
| 09.30 | J.A.G.F. | F. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan y riba caminda publico, a comete violencia contra un y/of dos persona riba 29 di september 2013. E violencia a encera scopmento y/of dalmento y/of trapamento y/of tiramento cu boter riba e personanan aki, durante cual F. a scop un di nan na su boca/cara, a consecuencia di cual e persona aki a keda gravemente herida.<br>F. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan y riba caminda publico, a comete violencia contra tres of mas persona y un y/of dos auto. E violencia a encera cu dalmento y/of zwaymento cu un machete y/of tiramento cu piedra riba e personanan aki, y/of dalmento cu machete y/of tiramento cu piedra riba e autonan.<br>F. ta wordo acusa di a intencionalmente maltrata un persona cu un arma (esta, un machete) dor di dal e varios biaha cu e arma aki na su pia. |
| 10.30 | F.G.M. | M. ta wordo acusa di posesion di un arma di candela y balanan riba 18 di juli 2013 y di a planta matanan di Cannabis riba e mes fecha ey. |
| 11.30 | G.M.P. | P. ta wordo acusa di ladronicia cu violencia di telefon celular di un persona riba 22 di september 2013. E violencia a encera cu P. a bisa e persona na tono menazante: "*Ta abo mi mester, yiu di *****" y/of "*Duna mi dos florin y mi ta duna bo loke mi tin den mi tas*" y/of "*Bo mester tin placa*" y/of a tene un cuchio di cushina riba e persona y/of a ranca cu forza e lantera cu e persona tabatin den su man y/of a lucha cu e persona y/of a ranca e telefon for di man di e persona.<br>P. ta wordo acusa di ladronicia di un of mas carson den un tienda riba 9 di augustus 2013. E ta wordo acusa di ladronicia di un mashin riba 14 di augustus 2013. |

A redobla cantidad di participante compara cu aña pasa

# A tira lot pa Festival di Calypso y Roadmarch infantil/hubenil Evento ta tuma luga diasabra awo den Aruba Entertainment Center

**DEN** un ambiente masha ameno mes di Carnaval, e organisadonan di e Festival di Calypso y Roadmarch infantil y hubenil a tira lot pa e evento cu ta tuma luga e fin di siman aki ainda. Pa exactamente 7:00pm a start cu e reunion na Centro di Bario Brazil. E interes ta dobel di aña pasa, unda tabatin 12 participante mientras cu e aña aki a cera cu 24 participante.

E organisadonan a splica e reglanan na tur e participantenan, cu ta encera cu lo presenta tur e calypsonan prome y despues e roadmarchnan. Unabes cu e participantenan a cera conoci cu e reglanan, a bay over na trek lot pa e secuencia pa e festival infantil y hubenil.

Na tur lo tin 14 participante den e categoria infantil, pa cual resultado di e tiramento di lot a saca como e prome participante lo ta Xenon Daal, sigui pa Roshendra Figaroa, Jahmani Eisden, Tashanira Rasmijn, Zyquelo Guerrero, Jayleen Croes, Ashantee Martus, Zxqu Guerrero, Prisilla Quant, Jair Dijkhoff, Xenon Orfao, Sakandi Chandler, Monique Maduro y Lacey Albus.

Pa e festival hubenil lo tin 10 participante, cu lo presenta den e secuencia di Jada Mejia, Vincent Grovel, Aldwayne Brete, Rudolfo Gonzalves, Joshua Bryson, Italee Brown, Izellah Ruiz, Jake Orfao, Michael Quant y Ivienne Hernandez.

E Festival di Calypso y Roamarch infantil y hubenil ta tuma luga den Aruba Entertainment Center na Dakota. E evento ta cuminsa for di 7:00PM pero porta ta habri desde 6:00PM caba y ta priminti di bira grandi e aña aki atrobe. Ta conta cu un total di 26 participante total, compaña pa Exquizit Band.

Carchinan ta obtenibel caba na oficina di SAC na Dakota, sino desde e mesun dia na porta di e evento. Lo cobra unicamente 5 florin pa mucha y hende grandi lo aporta cu 10 florin pa por drenta y asina sostene SAC pa sigui engrandece nos carnaval.



Carnaval di Aruba a nace na aña 1954 caba, como tal e aña aki nos ta celebra 60 aña cu anualmente pueblo ta bini hunto pa mustra nos creatividad, ambiente y folklore manera nos so por. Na aña 1955 varios club y districtonan a bini hunto pa organisa e carnaval y di eynan a eligi e prome Reina di Carnaval. E parada grandi tradicional a cuminsa desde aña 1957. Pero tabata dia 11 di november 1966 (11-11-66) pa 11:11am cu a funda Stichting Arubaanse Carnaval, SAC. Desde e tempo ey e fundacion, forma pa un grupo grandi di boluntarionan cu hopi entusiasmo, ta traha duro pa organisa e diferente eventonan cu ta atrae un publico grandi di nos mesun ciudadanonan pero tambe turistanan.

Pa mas informacion di SAC y di tur evento di carnaval, subi Facebook, riba e pagina facebook.com/stichtingarubaansecarnaval.


SO & ROADMA
S.A.C.
2


ALYPSO &
S.A.C.
1


MARCH
CALYPSO & R
12


CALYPSO & R
S.A.C.
3

## Durante Den Dje na TeleAruba

# Simplemente Fabuloso! Trash By Ronchi a presenta "FAB! Barricade Fashion Event"

**FASHION** pa Carnaval no ta solamente pluma, payet y glitter, pero corda cu patras di baricada tambe nos mester luci fabuloso! Ya pa añanan largo Trash By Ronchi ta e boutique number un pa tur Carnaval fashion y aña pasa, cu lansamento di e T-shirtnan cu lemanan cu ta capta tur atencion, Trash By Ronchi a pone su stempel sin igual riba "Barricade Fashion".

Recientemente durante e programa Den Dje na TeleAruba, Trash By Ronchi a tene su "FAB! Barricade Fashion Event" cu e lansamento di e TrashyTees for Him pa 2014. E mesun anochi e pedidanan a cuminsa drenta y e damanan a pone pia abao cu e team di Trash cu nan kier wak e modelonan "for Her" pa caba. Hunto cu TrashyTees, cu musica live di Youth XTreme y Upgrade Music, e modelonan di KOMA a mustra e coleccion nobo di jeans, tops y shorts pa Plus y Regular Sizes pa hende muhe y e coleccion di jeans, bermudas, tanktops y t-shirts pa hende homber. Beauty Team y Bruce Stamper a percura pa e modelonan luci e trendnan di estilo di cabey y make up pa e temporada aki.

No a falta e toke special di Gareth Tromp cu su fashion styling y visuals creative. Hunto cu Mosaic Event & Romance Planners el a percura pa un escena alegre di Carnaval na Trash By Ronchi cu e décor items y props cu ta refleha e ambiente fab! di e anochi. Pa loke ta stage, sound y luznan, Elite Productions a realisa un tremendo set up.

Pa e temporada di e celebracion di aniversario di diamanta di nos Carnaval, Trash By Ronchi ta cla y tin tur fashion pa tras di baricada den tienda awo! Semper unico y semper fun!







# Cuater ganado di e di dos premio di Mini Mega Miyonario

## Controla bo ticketnan di Mini Mega

**ARUBA** completo tabata den suspenso diamars ultimo, ya cu e jackpot di Mini Mega hunto cu e Mega Plus a yega e suma miyonario di 2 miyon florin y sigur hopi hende a percura pa nan liña ta na awa. E resultado a bira conoci anochi pa 9'or na Telearuba y no mucho rato despues, e red social Facebook di Lotto a anuncia cu tabatin 1 solo ganado di e premio grandi cu esaki a wordo cumpra na Yu Xia Food Center. Pero na mesun momento, Lotto a haya e noticia tambe cu tin 4 feliz ganado di e di dos premio cu un total di 37.860 florin, unda cu cada hungado a gana e suma di 9.465 florin.

E cuater ticketnan ganado a wordo cumpra na Cadena Alexander Paradera, Rina Highway, Lottery Center y Wara Wara Lottery. Di e 4 ganadonan aki, ya 3 ganado a pasa reclama nan premio na e oficina di Lotto y asina ricibi nan check na balor di 9.465 florin.

Ralgino W, un hungado cu pa prome biaha den su bida a dicidi di cumpra e wega di Mini Mega, a resulta como un feliz ganado y realmente e suerte di prome biaha como hungado a toca su porta. El a gana e suma di 9.465 florin, cu su ticket loco, cu el a cumpra na Wara Wara Lottery na Sta. Cruz y a bisa cu e placa aki, e lo bay pone riba banco mesora.

Elma C. regularmente ta den wega y tambe a gana e mesun suma di 9.465 florin. Durante cu e tabata na trabou, el a sinta pensa e numbernan y manera cu el a sali for di trabou, el a pasa cumpra su ticket eybanda mas, cu a resulta e rebendedo Cadena Alexander na Paradera. Semper e ta coy bus y awo e por cumpra su auto cu e premio aki.

Misael S.M., un cumprado di weganan di Lotto tur dia y casi semper na diferente rebendedo. Pa prome biaha el a cumpra na Rina Highway y a gana tambe. Misael a conta cu su casa no tabata kere cu el a gana. Te ora cu nan a yega oficina, e casa a haya sa cu Misael no tabata haci joke y cu el a gana casi 10 mil florin. Tur dos ta gusta hunga weganan di Raspa tambe y ta haya esaki hopi dibertido. El a laga sa cu awo e lo bay tuma poco tempo pa pensa kico e lo kier bay haci cu e premio bunita aki di casi 10 mil florin cu el a gana.



Lotto ainda falta 1 ganado di e di dos premio pa pasa busca su check. E ganado aki a cumpra su ticket na Lottery Center, pues si abo a cumpra bo ticket na Lottery Center controle bon paso kisas abo tin e ticket ganado. Pasa mes ora na oficina principal di Lotto, pa reclama bo premio.

Lotto, e loteria di Aruba tin ocho diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Wega di Number Korsou di Lotto, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega y Raspa Y Gana. Cumprando weganan di Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.

# Minister Otmar Oduber ta premira cu ehecucion di e plan di maneho di Arubus lo hiba e compania na un nivel di calidad di servicio mas halto

**MINISTER** di Turismo. Transporte, Sector Primario y Cultura Otmar Oduber a presenta e plan di maneho 2013 pa 2017 di Arubus.

Minister Oduber ta splica riba e mehoracion di e situacion financiero di Arubus den comparacion cu 4 aña pasa, unda cu hopi a wordo haci riba e calidad di servicio, pero sigur ainda tin espacio pa mehora esaki

Manera por a compronde di e mandatario ta cu e aspecto financiero lo keda e enfoke principal , caminda lo bay brinda prioridad na eficiencia y control di gastonan pa percura pa baha esakinan mas cu ta posibel pa por cumpli cu e metanan poni dilanti.

A compronde tambe di Minister di Transporte cu lo reemplasa parti di e flota pa bay den e direccion di busnan electrico, mirando e resultadonan cu nos a mira durante e pruebanan cu ta andando. Por conclui cu esaki lo bira un 'win - win - win' situation, caminda cu WEB Aruba lo gana pasobra e por produci su servicio di electricidad mas eficiente, cu ta haci cu comunidad tambe lo sali gana pasobra tarifanan por wordo manteni y ohala te hasta reduci. Mas cu claro meta principal den e caso aki ta pa na cierto momento eskai significa un reduccion den gasto pa Arubus tambe. Cu e introduccion di e busnan electrico Arubus lo baha gasto riba e mantencion di su flota y naturalmente reduccion den e gasto di fuel.

Minister Otmar Oduber ta indica cu lo mester bin un maneho caminda e prijsnan tin cu wordo ahusta mirando e gasto di Arubus na e momentonan aki. Si mira e gastonan cu Arubus tin, unda cu pa cada trip Arubus ta duna na e pasahero, ta costa 5,65 florin y ta cobra na e momentnan aki unicamente 2,25, ta indicacion cu tin un deficit di mas di 200% di loke no ta cobrando. E tarifanan aki a wordo manteni pa mas largo cu ta posibel, unda cu pa mas di 10 pa 15 aña. Ta yega un momento pa trece cambio den e structura di tarifa di Arubus. Esaki ta necesario si kier manetene nos compania di transporte financieramente sano, cu un bon calidad di servicio y logra tine den un situacion financiero cu ta sano pa un compania di e magnitud aki.

E ehecucion di e plan di maneho lo trece cu ne cu mester percura pa e servicio wordo mehora, pensando riba mehoracion di rutanan cu mester ta mas accesibel pa e usuario, lo mester introduci mas parada di bus cu e servicio di sombra pa e usuario pa ora e ta warda y concentra riba e orario cu ta conoci y mantene esaki pa encurasha mas usuario pa uza e servicio di transporte di Arubus, Minister di Transporte Otmar Oduber a bisa.

Xpresa bo mes

# Keda pendiente, pensionadonan di Setar di cu ta basta!!!

**DIARAZON** ultimo, trahadornan di SETAR Sui Generis, pensionado kendenan a baha cu afvloeing 10 aña pasa pa ser exato dia dia 31 juli 2003 a reuni na SETAR Teleshop na Postkantoor. Caminda mas cu 30 di e pensionadonan a reuni pa bisa SETAR NV cu ta basta.

Como pioneronan di e compania di "SETAR dibo tambe", ya pa nos a bira "SETAR DI NAN". Pasobra ta manera cu loke nos ta lucha pe t'e suma di 2.1 miyon florin cu SETAR SG debe e trahadornan humilde aki. Nos ta mirando cu SETAR ta inverti den 100 y 1 mil cos, pero menos corda cu ainda nan no por cumpli cu nos pago cu nos tin derecho riba dje pa mas cu 10 aña.

Varios di nos compañeronan ya caba a bay laga nos pa un mihor bida serca Tata Celestial, pero cuanto di nos ainda mester bay. Ta nos preocupacion, ya pa nos tempo a cuminsa core y bira preta. Nos ta grandi caba, pero cu e rosea suficiente pa ainda lucha, pa loke nos tin derecho riba dje y ta basta.

Caso den Corte, cada biaha ta wordo posponi y nos ta puntra nos mes pakico. Tene e humilde pioneronan di SETAR aki na liña pa mas cu 10 aña y nos ta wak nos placa ta wordo inverti den cos di otro indole cu no tin nada di haber cu SETAR y trahador, entre otro futbal bond, SAC, Musiconan y otro mas. Nos NO tin nada contra esey, pero, ser husto cu nos. Y ta un hecho cu SETAR tin placa manera grijs, cu no SA UNDA mas pa yuda otro, pero menos e 119 pioneronan homber y muhernan di prome ora di Telefoondienst y Radio Dienst y cu a bira SETAR SG na 1986.

Esaki t'e danki cu nos ta haya? Ya caba nos no por mas. Keda soporta e hecho cu cada biaha ta wordo teni na liña. KICO SETAR KIER NOS HACI??? Nos a papia riba diferente plan di accion, cu lo bira un di e formanan cu nos lo bay actua, pa haya loke ta pertenece na NOS y no keda straño, pero pa nos cu ta wardando mas cu 10 aña ta bisa ta BASTA.

Firma: Lesly Burke
Na nomber di nos pensionadonan.






# Awor ta solamente online por traha cita pa entrega aplicacion di estadia na DIMAS

**DIMAS** kier recorda tur su cliente cu entrante 3 di januari por traha cita pa entrega di un aplicacion di permiso di estadia na DIMAS solamente online.

Pa traha e cita online, mester sigui e siguiente procedura:

- Subi riba e website di DIMAS www.dimasaruba.com.
- Click riba Cita.
- Click riba e link cu ta bisa "Traha un Cita" na final di e pagina aki.
- Un kalender lo habri pa e siguiente seis (6) lunanan.
- Click riba e luna cu bo ta prefera den cual bo kier un cita.
- Click riba e fecha y ora di bo preferencia. Cada dia ta parti den diferente bloki di tempo. E blokinan di tempo cu (ainda) ta disponibel, ta indica den berde.
- Yena e formulario di registracion y primi riba "Save".
- Dentro di algun minuut, lo bo ricibi un e-mail den cual ta pidi bo pa confirma bo cita, door di Click riba e link den e e-mail.

Bo mester confirma bo afspraak dentro di 6 ora cu bo ricibi e, sino e cita lo wordo cancela. Asina cu bo a confirma bo cita, lo bo ricibi riba e pantaya un confirmacion di e fecha y ora di bo cita. Print esaki como un prueba pa bo mes cu bo tin un cita. E cita, una bes confirma, lo bay via e-mail den cua ta duna confirmacion di e fecha y orario di bo cita y tambe opcion di cancela bo cita. DIMAS kier recorda y motiva su clientenan pa haci uzo 24/7 di e servicio di haci cita online via website di DIMAS www.dimasaruba.com cu ta completamente gratis y tambe accesibel via "smart phones".

Un crecemento record di 18.23% den 2013!

# ATA: Aruba a yama bon bini na 688.472 turista crucero





Aruba Tourism Authority (ATA) a ricibi e cifranan final pa loke ta trata turismo crucero y ta satisfecho di anuncia cu Aruba a experencia un biaha mas un crecemento sumamente satisfactorio di 18.23% den e segmento aki. E crecemento aki a wordo registra pa e periodo di januari 1 pa december 31, 2013, unda cu na nos waf a yega un total di 688.472 turista. Den e mesun periodo na aña 2012, Aruba a ricibi 582.313 turista crucero. Pues, Aruba a ricibi 106.159 turista mas na 2013, compara cu 2012.

Pa loke ta e cantidad di barco cu a bishita Aruba, cifranan ta mustra un crecemento cu 63 yamada adicional (cruise calls). Ora compara 2012 (294) cu 2013 (357), esaki ta sali un diferencia positivo di 21.42%. E lunanan durante cua mas turista a yega Aruba riba barco na 2013 tabata januari (64 yamada y 118.542 pasahero); december (49 yamada y 96.136 pasahero), maart (44 yamada y 84.229 pasahero) y februari (43 yamada y 88.888 pasahero). Den un luna mas keto, esta augustus, cual ta cay den 'low season' pa crucero den Caribe, Aruba a ricibi 9 barco cu 21.470 pasahero.

E balor di e turista cu ta bishita Aruba riba barco ta considerabel. Y, no solamente pa e placa cu e ta gasta aki durante su estadia cortico. Cada un di e turistanan aki ta wordo considera como turista cu potencial pa bolbe Aruba pa un estadia mas largo y e mercadeo di ATA, hunto Ministerio di Turismo, Aruba Ports Authority & "partners" ta dirigi den e direccion aki tambe. Ademas, cada persona cu bishita Aruba y ta papia bon di nos isla cu nan amigo, famia y coleganan ta yuda promove nos industria.

Analisando e cifranan final, por mira cu aunke cu Aruba su industria di turismo a proyecta, o sea tabatin reservacion pa barco crucero pa 370 yamada, na final di dia e cancelacion di 13 yamada no a causa un impacto mucho grandi riba e crecemento stabiel y fuerte den cantidad di bishitante. Entre e cancelacionnan tabatin seis yamada di e barco Freewinds, dos di Caribbean Princess y un yamada den caso di e barconan Coral Princess, Delphin, Grandeur of the Seas, Brilliance of the Seas y Disney Wonder.

E proyeccion - cual ta basa riba e reservacionnan cu companianan ta haci na e waf di Aruba- pa december 2013 tambe tabata un poco mas halto di loke el a resulta en realidad pa loke ta trata cantidad di turista, unda cu a conta riba un total di 100 mil turista y a resulta cu tabatin casi 4000 bishitante menos.

Por conclui cu den caso cu e yamadanan aki si a tuma luga y e total di bishitante na december lo tabata 100 mil, Aruba lo a conoce un crecemento un poco mas halto, pues di 20% di e negoshi crucero, cual tabata originalmente e pronostico di ATA pa 2013. Pa loke ta e cantidad di yamada, esaki si a resulta mas cu 20%, o sea 21.4%.

E bon bini caluroso y bon servicio cu e turistanan crucero ta ricibi na Aruba y e entusiasmo y profesionalismo di e partnernan den turismo y comercio, ta entre e puntonan mas fuerte di nos isla. E capital humano, combina cu e desaroyonan positivo y grandi den e industria pa loke ta trata e diferente servicionan di tour y actividad y sigur nos beachnan limpi, trankilo y bunita, Aruba ta wordo considera pa companianan di barco crucero como un di e destinacionnan mas atractivo pa ofrece na nan clientenan.

# Eserie "True Detective" a cuminsa na HBO Caribbean riba SETAR Cable Services

**DEN** luna di januari 2014 e premiere di "True Detective" a cuminda na HBO Caribbean. Un serie nobo di HBO cu ta trata di Martin Hart (hunga pa e actor Woody Harrelson) y "Rust" Cohle (hunga pa e actor Matthew McConaughey). Dos detective y ex partner di otro cu a yega di traha den e Louisiana Criminal Investigation Division den aña 1990.

Na 2012, pa motibonan no mesora revela, e dos detectivenan aki a keda entrevista separadamente pa investigadornan encuanto di e caso grandi y conoci: e asesinato macabre na 1995 di un prostituta, door di un posibel "serial killer" cu influencianan oculto hopi molestioso.

Manera nan wak atras riba e caso, Hart y Cohle nan historia personal y nan relacion hopi biaha cu hopi stress a bira e punto cardinal pa enfoca ariba. Hart, un nativo y simpatico habitante di Louisiana y un homber di famia cu un matrimonio cu hopi factornan di stress y infidelidad, ta (por lo menos na superficie) full opuesto di Cohle, un pesimista solitario y detective di asuntonan di narcotico di Texas. Mientras e plot ta desemboca dor di nan obsesion similar pa busca y haya e asesino serial aki, e drama real ta centralisa rond di e caracter di Hart y e relacion di Cohle y personalidadnan, y con nan ta afecta otro como detective, amigo y como homber.

Por mira "True Detective" na HBO Caribbean, canal 206 di SETAR Cable Services riba Cable Digital pa 10or di anochi.





# Cambio di prijs di Cuminda y servicio di catering na december 2013

E indice di "Cuminda & servicio di catering" a subi na December 2013 cu 0.3%, despues di un subida di 0.1% na November 2013. E indice di "Cuminda na cas" (0.3%) a registra un subida, unda dies di e diesun indicenan di e gruponan di cuminda na cas a subi na December 2013.

E indice di "Batata, yuca y batata dushi" a conoce e subida di mas grandi (7.1%) na December, cu a wordo causa principalmente door di un subida di 9.5% den e indice di "Batata". E indicenan di "Restante productonan pa alimentacion", "Lechi, keshi y webo" y "Fruta" a registra subidanan di 1.8%, 0.8% y 0.7%, respectivamente. E indice di "Berdura" (-3.4%) ta e unico indice entre e indicenan di "Cuminda na cas" cu a conoce caida na December 2013.

Den e ultimo 12 lunanan e indice di "Cuminda & servicio di catering" a subi cu 0.6%. E indice di "Cuminda na cas" a conoce un subida di 0.2%. E indice di "Pisca y otro cuminda di lama" a subi cu 4.5%, e subida di mas grandi entre e gruponan di cuminda na cas, mientras cu e indice di "Fruta" a conoce e caida di mas grandi cu -6.7%. E indice di "Cuminda pafo di cas" a conoce un subida di 0.4% na December 2013, despues di un subida di 0.2% November 2013 y registrando un subida di 1.9% den e ultimo 12 lunanan.

Na December 2013, "Cuminda na cas" y "Cuminda pafo di cas" como grupo, tawata tin un subida di prijs di 0.3% compara cu November 2013 y hunto a influencia e CPI cu 0.05 ppt, mientras cu e restante bienes y servicio hunto a experencia un subida di prijs di 0.3% y tawata tin un efecto di 0.23 ppt riba e CPI.



# Cambio di prijs di petroleo, utilidad, gasolin y diesel na december 2013

**PRIJS** di utilidad (electricidad y awa), gasolin y diesel ta wordo determina primordialmente door di e prijs internacional di petroleo. Na December 2013 e prijs promedio pa bari di petroleo (US$ 97.61) a conoce un subida di US$ 3.19 (3.4%) compara cu November 2013 (US$ 94.42). Brandstof clausule pa un uzo di electricidad te cu 500 kWh no a cambia na December 2013, el a keda Afl. 24.60 cent pa kWh. Brandstof clausule pa un uzo di cada kWh entre 501 - 1000 kWh no a cambia na December 2013, el a keda Afl. 30.90 cent pa kWh. Prijs di electricidad y di awa no a cambia compara cu November 2013. E prijs promedio di electricidad pa vivienda a keda Afl. 306.75, mientras cu e prijs promedio di awa pa vivienda a keda Afl. 137.05. Prijs di gasolin a baha na December 2013 cu Afl. 0.02 (-0.9%) y a causa un efecto di -0.06 ppt riba e CPI. Prijs di diesel a registra un caida di Afl. 0.03 (-1.5%) na December 2013 y a causa un efecto insignificante riba e CPI. Na December 2013, utilidad, gasolin y diesel como grupo, tawata tin un caida di prijs di 0.3% compara cu November 2013 y hunto a influencia e CPI cu -0.06 ppt, mientras cu e restante bienes y servicio hunto a experencia un subida di prijs di 0.4% y tawata tin un efecto di 0.34 ppt riba e CPI.

# Aruba Table Tennis Association lo organisa Copa Betico Croes 2014

**DIAMARS** 21 di januari, Aruba Table Tennis Association ta inicia cu e Copa Betico Croes 2014 den Centro Deportivo Betico Croes. Lo inicia prome cu e categoria di Masters esaki pa 8or di anochi. Su siguiente siman riba diamars 28 di januari, ATTA lo sigui cu e Copa Betico Croes 2014 esaki den e categoria di hubenil esta U10, U14, U18 y senioren (Open, B-klas y C-klas). E categoria Hubenil lo inicia pa 5or di atardi, mientras cu e Senioren lo cuminsa pa 8or di anochi. Mester bisa cu e premiacion ta sigui despues di e final. Den su tempo, Betico Croes den felis memoria a practica e deporte di tenis di mesa, hasta den su temporada como studiante na Hulanda. Un bez bek na Aruba, Betico Croes a continua cu e deporte di tenis di mesa na Club Estrella. Comision di Subsidio cu financiamente di Fundacion Lotto pa Deporte ta aporta n'e federacionnan, cu ta organisa nan evento deportivo enconexion cu e celebracion Dia di Betico. Tur aña mayoria federacion tin riba nan calendario un evento deportivo riba 25 di januari, celebrando asina e fecha natal di e gran estadistica Arubano.





## MEP na Baba Herde:

# Hamas bo por logra silencio oposicion

**DURANTE** de debate tocante e fiansa di 175 miyon florin, Sr. Baba Herde a trece dilanti cu e ta haya oposicion di MEP hipocrita, pasobra MEP a entrega un paper na IPKO. Riba esaki lider di MEP a conteste cu ta di lamenta cu hende grandi ta recori na mentira pa purba causa sensacion.

E paper di MEP, e partido mas grandi di oposicion, a wordo entrega na tempo, dia 20 dec. Tur hende tabata tin'e caba dia 20 december. Lamentablemente Sr. Herde no kier a mande pa IPKO, y MEP bisa mesora, "si boso no mande, nos mes ta mande!" Sr. Herde no kier a mande, awel MEP mes a mande.

Ta aki na Aruba so e mayoria ta purba silencia e minoria. Na Corsou e minoria tin derecho y tin bos, y parlamentarionan di IPKO a haya e documento prome cu fin di aña caba. Tempo cu Mike Eman tabata lider di oposicion tur aña el a entrega paper na IPKO, awo AVP kier stroba MEP di entrega un paper? MEP a bisa boso cu si boso no mande, MEP mes ta mande, y esey MEP a haci. Y awor kier bin yora?
Por cierto, lider di MEP a laga sa, cu nan a haya hopi reaccion prome cu IPKO y durante IPKO. Ta pakico bo ta kere cu e prome punto cu e delegacion di Hulanda a trece dilanti ta cu Aruba no tin ley pa financia partidonan politico? Ta dicon bo ta kere cu e dos puntonan crucial riba e tema di integridad ta e leynan cu Aruba no tin?
Laga esaki ta un señal pa ken cu kere cu e por silencio oposicion, pasobra nan lo no logra!

Un festival cu ta priminti di bira hopi grandi!

# Inscripcion pa Festival di Tumba ta diadomingo awo

**DESPUES** di e reunion entre e comision organisado di e gran Festival di Tumba y tur Tumbero na oficina di SAC, ta corda tur participante riba e fecha di inscripcion venidero y asina engrandece nos gran celebracion di Diamanta. Inscripcion pa Festival di Tumba ta tuma luga na Rincon City Café riba diadomingo 19 di januari for di 6or di atardi y a base di e inscripcion, lo dicidi si lo incorpora un anochi di pre seleccion.

E expectativa ta halto, ya cu nos hendenan ta gusta e ambiente dushi di Tumba y sigur den e ultimo añanan a conoce varios composicion unico, cu ta pone tur hende baila sin fin. E gran final di festival ta tuma luga diasabra 1 di februari na Aruba Entertainment Center, unda ta spera tur banda pa 7'or di anochi pa tiramento di lot y e festival mes ta cuminsa pa 8'or di anochi. Esaki ta algo nobo cu e comision organisado a bin cu ne e aña aki, pa asina crea mas emocion y suspenso den e participacion.

Usualmente Festival di Tumba ta conta cu 20-25 cantante, pero pa Carnaval 60, e interes ta mas grandi ainda SAC ta premira cu Aruba por disfruta di un fabuloso festival, cu entre 30 pa 40 cantante. Tur cantante cu ta cla pa laga nan Tumba pa Carnaval 60 resona riba nos cayanan, percura pa bo inscribi dia 19 di januari proximo sin falta!

Carnaval di Aruba a nace na aña 1954 caba, como tal e aña aki nos ta celebra 60 aña cu anualmente pueblo ta bini hunto pa mustra nos creatividad, ambiente y folklore manera nos so por. Na aña 1955 varios club y districtonan a bini hunto pa organisa e carnaval y di eynan a eligi e prome Reina di Carnaval. E parada grandi tradicional a cuminsa desde aña 1957. Pero tabata dia 11 di november 1966 (11-11-66) pa 11:11am cu a funda Stichting Arubaanse Carnaval, SAC. Desde e tempo ey e fundacion, forma pa un grupo grandi di boluntarionan cu hopi entusiasmo, ta traha duro pa organisa e diferente eventonan cu ta atrae un publico grandi di nos mesun ciudadanonan pero tambe turistanan.

Pa mas informacion di SAC y di tur evento di carnaval, subi Facebook, riba e pagina facebook.com/stichtingarubaansecarnaval.





# A-Rod no ta pensa riba retiro

**APESAR** cu tin un suspension na caminda pa full e temporada 2014, Alex Rodriguez a bisa cu ainda no ta pensa riba retiro y cu lo bolbe bek den Grandes Ligas y cu New York Yankees. Despues cu e huez di arbitrahe Fredric Horowitz a difundi e sancion fin di siman pasa, Rodriguez a demanda MLB y sindicato di pelotero tratando di bolter e suspension pa doping cu lo impidi esaki hunga durante full e siguiente temporada. Rodriguez no kier a papia riba su demanda, pero a bisa cu ta wak su mes hungando baseball y cumpliendo e contract cu ainda tin vigente cu Yankees. "Pa awo mi no ta pensa den retiro", Rodriguez a bisa, di bishita na e Ciudad di Mexico pa inaugura otro lugar di su cadena di gym. "T'e ainda falta hopi pa e capitulo aki caba. Mi kier retira como hungador di Yankees y t'e ainda mi tin tres temporada di contract".

Cu problema di heup e temporada pasa, e hungador a hunga solamente 44 wega cu Yankees. Esey ta e cantidad mas chikito di wega cu el a hunga desde e temporada di debut cu Seattle Mariners. "Danki Dios e lesion di heup ya a keda atras, hopi ta bisa cu lo no bolbe hunga y wak mi aki", Rodriguez a bisa, cu originalmente tabata castiga cu 211 wega pa e comisionado Bud Selig na augustus ultimo pa kibra e regla di anti-doping. Rodriguez, ganador tres biaha di e MVP, a confesa cu a hasi uzo di substancia prohibi ora e tabata hunga cu Texas Rangers entre 2001 y 2003, pero a nenga di a hasi'e despues di esey. Su actual suspension ta enconeccion cu e investigacion di Grandes Ligas riba Biogenesis, un clinica pa combati envehecimento cu na januari di aña pasa tabata exponi como proveedor di substancia prohibi na peloteronan segun Miami New Times.

Aunke su abogadonan ta sigui bringa e caso, e pelotero di 38 aña a compronde cu keda sin hunga den 2014 por yud'e. "2014 por ta un fabor grandi pami", Rodriguez a bisa. "E por sirbi como descanso y sera e capitulo y cuminsa den 2015 cu mi ultimo tres temporada di contract cu Yankees". Rodriguez, cu tin contract cu Yankees t'e 2017, lo cumpli 40 aña na juli 2015. "Mi kier retira na New York y mi ta kere cu e descanso lo sali ami hopi bon", Rodriguez a conclui. "Pami e buki no a caba, t'e ainda tin varios capitulo cu por caba y caba fuerte. Esey ta mi speransa nan".

# Juventus y Inter Milan ta interesa den Alvaro Morata

**JUVENTUS** y Inter ta interesa den e delantero di e cantera di Real Madrid, Alvaro Morata y ya ta papia di 13 miyon di euro pa asina e hungador yega na januari, segun La Gazzetta dello Sport a indica. E corant deportivo italiano a bisa cu Morata, cu no a conta ainda cu hopi ocasion den e team cu ta entrena pa Carlo Ancelotti, tin gana di hunga, y lo ta buscando un salida y su prome opcion ta Italia. La Gazzetta dello Sport a bisa cu Real Madrid por studia e salida di Morata, cual contract ta caba den 2015, y cu ta bezig ta wak varios opcion, aunke den un di nan ta inclui opcion di cumpre bek. Juventus ta un di e teamnan mas interesa, pero e yegada di Morata ta depende si den e mercado di invierno logra bende algun di su delantero manera Fabio Quagliarella. Mientras cu pa Inter ta urgente e necesidad di cumpra un delantero y e madridista lo ta un bon opcion si no concreta e yegada di Marco Borriello.



# Los Angeles Dodgers a yega na un acuerdo cu Kershaw

**LA** Dodgers y Clayton Kershaw a yega na un acuerdo pa 7 temporada y 215 miyon dollar, segun fuente a bisa. Kershaw tin un clausula di salida den e contract y ta activa despues di cinco temporada. Ta e contract mas rico den historia di baseball pa un pitcher, pasando e acuerdo di 7 temporada y 180 miyon cu Detroit a duna Justin Verlander aña pasa. Pero si un hungador merece un contract manera esaki, tabata Kershaw, di 25 aña , y cu a hiba dos di e ultimo tres premio Cy Young den Liga Nacional y un premio Roberto Clemente pa su labor comunitario.



# Clarence Seedorf a firma cu AC Milan

**CLARENCE** Seedorf a firma un contract pa dos temporada y mei como tecnico nobo di AC Milan, y despues di firma el a bay dirigi su prome training na cabes di e club italiano. Seedorf, cu ta reemplasa Massimiliano Allegri, a yega Milan diaranson anochi y a firma e acuerdo diahuebs. "Clarence Seedorf ta e tecnico nobo di e team y a firma un contract t'e 30 di juni 2016", Milan a informa den un comunicado. Seedorf despues a traslada pa e veld di training di Milan pa reuni cu su hungadornan. E prome cu a ricibi'e tabata su ex compañero Daniele Bonera. E hulandes, di 37 aña, a hunga 10 temporada cu AC Milan, di cual el a conquista dos titulo di UEFA Champions League y dos Serie A. Prome cu acepta su prome trabou como entrenador, el a hunga cu Botafogo di Brasil.



## Bernie Ecclestone a bandona Hunta di Formula 1

**BERNIE** Ecclestone a bandona e Hunta Directiva di Formula Uno, pero lo sigui dirigi e compania mientras su caso di corupcion. Un corteo di Munich a dicidi diahuebs mainta cu Ecclestone, di 83 aña, lo wordo huzga den un proceso cu ta cuminsa na april. E hunta directiva di Formula 1 a reuni diahuebs y a bisa den un comunicado cu sa cu Ecclestone ta inocente den e caso den su contra y lo defende su mes di nan. Aunke Ecclestone a renuncia na su debernan den e Hunta, e comunicado ta bisa cu ta kere cu e mihor pa e empresa Formula 1 y e deporte ta cu Ecclestone mester sigui dirigi e operacion diario di e serie aki, aunke bou supervision y control. E temporada 2014 di Formula 1 ta cuminsa na maart.



INTRODUCING OUR NEW

Domino's™

HANDMADE

# PAN

PIZZA

MADE FROM FRESH NEVER FROZEN DOUGH

2 LAYERS of REAL CHEESE IN EVERY BITE

CRISPY GOLDEN CRUST AND A BUTTERY TASTE

TOPPINGS ALL THE WAY TO THE EDGE

**CALL NOW!** Palm Beach: 586 0333 • Playa/ Tanki Leendert: 582 0333 • Savaneta 584 0444

*Offer valid for both carry out and delivery. Not valid in conjunction with any other promotion.
All our prices are in Arubian Guilders. Best Pizza Aruba N.V. reserves the right to change prices and to stop the promotion without prior notification.
The prices in our computer system are final. This promotion is not valid for Specialty Pizzas.

EVERYDAY SPECIAL

# MEDIUM 1-TOPPING PANPIZZA

FOR

AWG 23[50]

WITH THE PURCHASE OF TWO (2) OR MORE

IBiSA ta informa:

# Betico Croes 10K Memorial Run ta prome careda oficial pa aña 2014

**INSTITUTO** Biba Saludabel y Activo, IBiSA, ta informa pueblo di Aruba en general cu e prome actividad grandi riba su calendario di aña 2014 ta cla pa tuma luga. Esaki ta riba diasabra dia 25 di januari; 5:30 di mainta e Betico Croes Memorial Run ta sali.

A dicidi pa tene e careda parti mainta en bes di atardi manera añanan anterior, pa motibo cu tin hopi otro actividad riba "Dia di Betico" na Aruba. E temperatura pa sea core of cana ta mas agradabel parti mainta y asina tin amplio oportunidad pa participa na otro actividad riba e dia nacional aki tambe.

En conexion cu esaki, IBiSA ta participa cu a cuminsa tuma inscripcion e siman aki caba for di 8:00 a.m. pa 12:00 p.m., y despues di merdia for di 1:00 p.m. pa 4:00 p.m. Inscripcion ta tuma luga na oficina di IBiSA mes, situa na Frankrijkstraat # 1 y tambe na IBiSA Sport Centrum San Nicolas, dr. Schaepmanstraat # 52.

Participacion na e careda ta costa Afl. 15,- pa persona local cu ta inscribi na e 10K Run, mientras cu pa participantenan internacional e costo di inscripcion ta US$. 10,-. Manera ta e custumber ta premia e coredonan di e 10K Run segun nan categoria di edad y cu finalisa na 3er, 2do y 1er luga, masculino y femenino.

Pa esnan cu ta bay participa na e 6K Fun Run/Walk, e costo di inscripcion pa local ta Afl 10,- y pa participantenan internacional US$. 8,-. Pa e 6K Fun Run/Walk ta premia 1er, 2do y 3er lugar den canado pa femenino y masculino. Mientras cu tambe ta premia e prome 3 coredonan masculino y femenino cu cruza e linea final.

IBiSA ta recomenda tur esnan cu kier participa pa inscribi na tempo, pa motibo cu tin un limite di inscripcion pa e grandioso evento anual aki. Pa mas informacion por tuma contacto na oficina di IBiSA cu Sr. Rodymar Geerman na telefon 582-4987 of 640 0610, durante ora di oficina.









# Stone Cold" Indio Kelkboom ta bek y Pizza Hut ta join "Aruba 9-Ball Open

**E** Legendario Orlando "Indio" Kelkboom lo participa den e grandioso torneo di bola-9 despues di mas di un decada di ausencia. E fanaticada di Indio ta welkom pa bin apoya e billiarista Arubiano cu a representa Aruba rond Mundo den decada 90. Tambe nos ta anuncia cu e "World Famous" Pizzeria deportivo "Pizza Hut" a join e evento aki cu a crece den apenas dos siman y bira uno Internacional. Un grupo di 8 damas lo enfrenta otro y 56 Cabayero lo ta den bataya formal cu otro. Di diahuebs Januari 30 e accion lo ta den Classic Billiards na Cunucu Abou. Pa esnan cu no a logra inscribi nos tin un stand-by list y pa esnan cu a inscribi caba, pasa Classic paga bo fee pa bo no keda afo. Aki ta sigui e lista.

Dames: Natalie Lin, Marcia Chirino, Stacey Quandus, Ghislayne Kock, Debby Odor, Lisandra Sanchez, Jalitza Trimon, Aimee Saladin

Caballeros: Emile Kock, Ditto Acosta, Ryan Rampersaud, Wilfred Tromp, Oscar Talavera, Jason Kock, Ransley Tromp, Richard Wolff, Colin Nobrega, Mitchell Kelly, Jorshua Ras, Janiro Chatlein - Bonaire (junior Champ), Angelo Tromp, David Brete, Jeff Nieuwehuizen - Curacao (9ball Champ), Salim Kuzi – Curacao, Stephan Acosta, Jeffrey Vrolijk, Andre Tromp, Martin Appeldoorn, Marvin Abdul - Bonaire (#1 Rank player), Alex Figaroa, Marnix Abdul - Bonaire

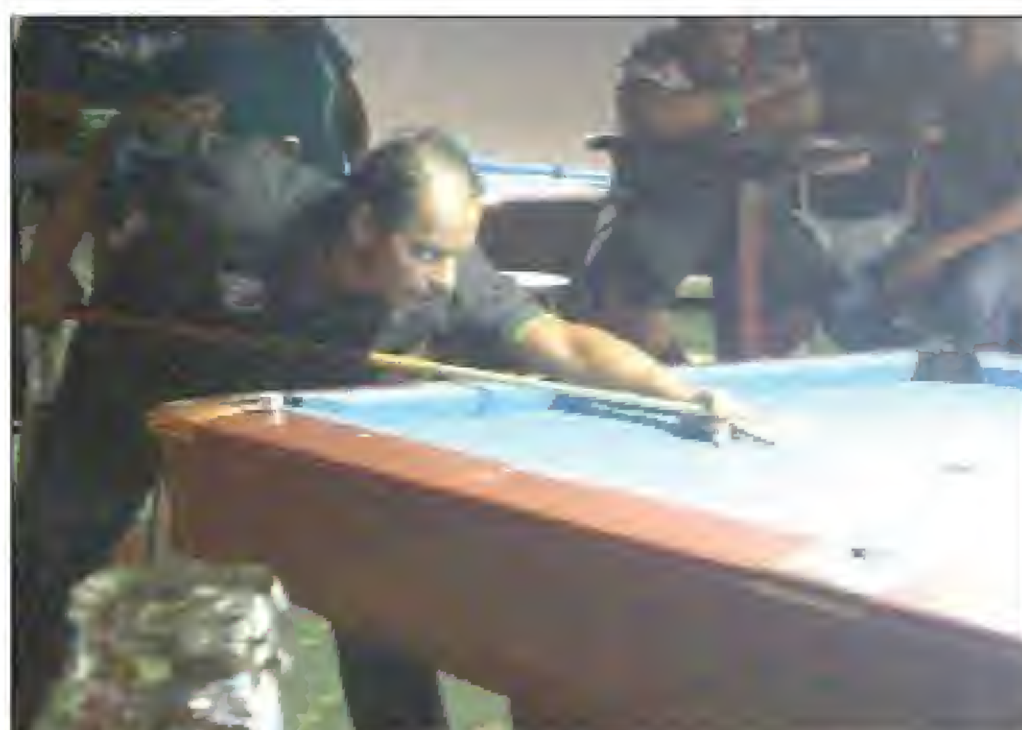
Ryan Leyba, Mikel Madur jr, Armand Ridderstap, Jonathan Maduro, Ruud Arends, Elvis Evertsz

Ruben Paesch, George Nobrega, Gunnar Leonardo, Luis Miguel Sanchez – Venezuela, Alexander Garcia – Venezuela, Ricky Quant, Luis Orman, Lucas Tromp, Raymond Eckmeyer

Robby Nathu, Edwin Chirino, Indio Kelkboom, Arie Jansen, Hubert de Cuba, Afmad Steven Ibrahim – Curacao, Ralph Smalley Andrews, Patrick Henriquez, Ivan Orozco, Herbert Burne

Enrique Geerman, Antonio Valenzuela, Aldino Emerencia, Win Dabian, Youvraj Figo Sharma

Gilbertson Silberie – Bonaire, Frencis Kwek Petrocci, Mark Singh – Curacao, Renesch Leonarda.



# Copa Betico Croes cu weganan interesante den cuarto final

## Diasabra 18 y diadomingo 19 di januari

**DESPUES** di un prome buelta yena cu emocion y dibierticion, Copa Betico Croes ta cla pa sigui cu e di dos rond e fin di siman aki den Centro Deportivo Guillermo Prospero Trinidad.

Despues cu RCA, Trupial, Britannia y Nacional a clasifica pa e siguiente cuarto final a keda na e bataya entre Riverplate y Caiquetio como esun di Dakota y La Fama pa dicidi cua ta e otro dos ekiponan cu lo clasifica. Dialuna anochi e dos ekiponan di division di honor esta Riverplate y Caiquetio a topa cu otro den Centro Deportivo Guillermo Prospero Trinidad. Despues di un bataya duro e ekipo di Riverplate ta logra bai cu e victoria di 1-0 y asina ta manda ekipo di Caiquetio cas.

Diamars a toca turno na e dragon nan di Savaneta cu a topa e ekipo di Dakota. E partido aki a wordo considera esun di mas interesante den e prome buelta di Copa Betico Croes como cu aki ta trata di dos ekipo cu ta para halto den standings di e Subway Cup 2013. Despues di a bataya otro pa 90 minuut largo e wega a termina 0-0. Tin cu bisa cu ambos team a haya diferente oportunidad pa score pero a nenga di haci esaki. Asina aki despues di e 90 minuutnan regular a bay over di biaha na tira penalty. Aki un biaha mas e portero di La Fama Bedoya ta luci e para 2 penalty di Dakota. Asina aki La Fama ta gana e partido cu e score di 4-1.

Diasabra awor 18 di januari ta e dia grandi pa e comienso di e cuarto final unda cu den e prome wega RCA lo topa Trupial 6:30 di atardi den CDGPT. Pa 8:30 pm e puma nan di Piedra Plat ta topa e gran ekipo di Nacional.

E dia siguiente diadomingo19 di januari pa 6or di atardi e sorpresa di Copa Betico Brazil Jrs. lo enfrenta e ekipo di Estrella. Y pa 8or di anochi Riverplate lo topa cu La Fama.



Banda di weganan sumamente interesante Aruba Voetbal Bond ta anuncia cu pa diasabra e Halftime Special ta cuminsa na AWG.900,-! Banda di esaki por gana tambe un large pizza di Domino's Pizza, un caha di Coca Cola, un caha di Gatorade, un intro class pa CrossAruba y tambe chens di gana un iPad Air di MIO WIRELESS! Pueblo en general ta keda cordialmente invita pa bin presencia hopi accion y sinti hopi emocion di nos futbol local. Anto kisas abo tin e ticket ganado pa asina tin e chens di scop e bala for di middenveld pa gana entre otro AWG.900,-

Tambe lo bay t'ey e famoso stem di "Ariba, Ariba, Ariba, Ariba" Sr. Roberto Geerman pa anima e publico.

Entrada general lo ta 10 florin y entrada Silver lo ta 15 florin. Esnan cu tin un Season Card tambe por bin wak e weganan aki sin ningun costo adicional.

AVB kier a gradici patrocinadornan di Copa Betico Croes Domino's Pizza, Coca Cola, Gatorade, Crossaruba, Big Wheel Lottery y MIO Wireles. Un biaha mas AVB ta invita Aruba henter pa bin apoya nos futbolistanan local. Bin sinti emocion di nos futbol local!!!

# Pony League Baseball & Softball Foundation ta cuminsa nan torneo na Aruba



E organisacion internacional di baseball y softball den hubentud ta cuminsa e aña cu actividadnan deportivo pa Aruba. Pony League ta conoci den paisnan manera USA, Puerto Rico, Republica Dominicana, Venezuela, Colombia, Nicaragua, Panama, Europa, Asia, por bisa rond mundo, e organisacion aki ta existi, y awor ta haci su entrada tambe na Aruba pa duna e oportunidad na mas hobennan pa haci deporte di baseball principalmente. PONY su significacion ta asina, e letter P ta pa PROTECT, e letter O ta pa OUR, e letter N ta pa Nation's, y e letter Y ta pa YOUTH, y lo yuda gobierno pa trece mas deporte na e pais y contribui pa mantene criminalidad entre e hobennan abao. E hobennan cu ta train e deporte di baseball y ta participa den e diferente programanan social di e pais aki sigur lo tin un chens menos di cay den mal caminda. E Fundacion na Aruba a keda funda pa asina duna un status di seriedad cu tin tras di e organisacion mundial aki di Pony League. E fin di siman aki lo tin un desfile / apertura cu lo ser teni na Pos Chikito Ballpark y lo participa varios organisacion di Basball di Aruba, unda e muchanan a haya e oportunidad pa hunga e tipo di baseball cu Pony ta ofrece. Na edad di 9-10 aña caba ta ser permiti pa hunga e "open" baseball unda e mucha tin e oportunidad pa habri na base, e pitchernan lo mester cuminsa siña con pa tene e coredo cerca riba e base.

Tin algun puntonan cu lo haci e baseball aki sumamente interesante. Sigur mester remarca cu Pony League no a bini na Aruba pa kibra ningun otro organisacion, no mas pa brinda e peloteronan hoben un baseball un tiki diferente. Pony League den categoria di 9-10 Mustang caba tin nan World Series nan caminda cu Aruba lo forma parti como Caribbean Zone y e campeon di Caribbean Zone lo representa e zona aki na e mundial, cu ta ser teni na USA. E aña aki e competencianan di Caribbean Zone lo ta na Puerto Rico dianan 1-7 di juli pa categorianan 9-10 y 11-12, y dia 8-15 di juli lo ta e categorianan 13-14 y 15-16, tur lo tuma luga na Mayaguez PR. Pony League di Aruba lo ta hopi activo tambe den e seccion escolar na unda cu pronto lo inicia e torneo escolar na unda tur mucha di basis school lo por participa den e Baseball Tee Ball Baseball System. Pa mas informacion por bishita e website di Pony League Aruba, cu ta http://www.ponyleaguearuba.com/, y / of tambe por bay via e http://www.pony.org/, cu ta esun internacional. E schedule di e weganan di e siman aki ya ta ON riba e website local. E apertura lo ta pa 7.00pm na Pos chikito Ballpark, y Aruba completo ta wordo invita pa pasa wak e weganan y apoya e muchanan cu ta practicando e deporte di baseball.

Segun MEP den Parlamento

# Gobierno kier limita responsabilidad di Banco Central, pero ken mester paga e cuenta? Pueblo!

**MINISTER** Juan David Yrausquin a pidi Parlamento pa limita e responsabilidad di Banco Central pasobra e Banco y su funcionarionan ta coriendo riesgo di wordo responsabilisa di erornan di e banco. E exoneracion aki ta conta tambe pa otro hende cu ta haci trabou pa e Banco.

Den e ponencia aki tin algun eror di pensamento fundamental. Pa cuminsa a base di Codigo Civil ningun empleado, ni director, ni presidente di Banco Central por wordo teni responsabel pa erornan cometi, cu excepcion di erornan deliberado. Ya caba esey ta bon regla den ley, pues no ta mira e necesidad pa bolbe regle.

Tercera partinan cu ta haci un trabou pa e Banco usualmente ta cubri pa un seguro priva, pa nan responsabilidad, pues pa nan tampoco mester regla e asunto separa. Un abogado of accountant cu haci un trabou pa e Banco, mester tin su beroepsaansprakelijkheid. Y si e no tin'e, Banco mester exigi'e, prome cu e hasi un trabou.

E exoneracion cu Yrausquin kier bin cune awor ta conta de facto solamente pa miembronan di Raad van Commissarissen, y pa otro hendenan cu no tin seguro priva pa esaki. Y akiden e peliger ta sinta. Si un hende asina comete un eror, y e causa daño cu su eror, ken mester paga pa e daño? Cu e ley aki Sr. Yrausquin no kier pa e persona mes carga cu e daño, ni e Banco. Pues, ta gobierno mes lo carga cun'e, y ken ta esun cu ta paga e cuenta di e eror? Pueblo di Aruba.

Ehempel

Un compania Mericano a haya di un banco internacional, UBS Bank, recomendacion pa inverti na Aruba. E ta confia riba e informacion y ta inverti biyones na Aruba. Ta resulta despues cu situacion ta dificil, y e informacion cu UBS Bank a dune no ta corecto. E ta bati bancarota.

E ta bay di biaha pa e UBS bank pa reclama nan y cuminsa un caso contra nan. UBS ta bisa, cu nan a basa nan informacion riba cifra di nan representante cu ta traha pa Banco Central, pues no ta nan tin e culpa, sino Banco Central.

Cu e ley aki den man Banco Central ta bisa, ami por ta responsabel pero gobierno a limita mi responsabilidad. Ken mester paga e biyones bek na final? Gobierno di Aruba, pueblo di Aruba.

E ley aki ta schuif tur cos riba lomba di pueblo di Aruba. E gran pregunta ta, kico pueblo mes ta pensa al respecto? Kico gremionan ta pensa? Kico Dialogo Social ta pensa?

Transparencia: e solucion

E ley aki tin consecuencianan mucho mas grave cu tur hende ta pensa. Un forma pa soluciona e problema aki ta di legalmente impone e obligacion riba Gobierno y Banco Central pa presenta cuentanan un of dos biaha pa aña durante un reunion publico den Parlamento, pa asina tur hende haya e mesun informacion y ta na altura di tur detaye financiero. Si ta asina, por duna exoneracion, pasobra e ora por lo menos bo sa kico bo ta dunando. MEP lo entrega un amienda pa cambia e proposicion di ley aki. Pasobra si no tin e obligacion aki, gobierno lo sigui prohibi Banco Central di duna informacion.



# Cancer di Cuero na Aruba ta alarmante cu ta exihi su precaucion









Exceso di solo ta e causa di e cancer nr 1 na Aruba cu ta cancer di cuero. Bibando riba un isla manera Aruba e ta inevitable pa nos wordo exponi na e rayonan ultra violeta produci pa nos solo cayente. Rayonan cu ta alcansa bo cuero hasta si bo ta sinta den auto cu bentana sera cu airco sendi. E rayonan aki ta sumamente fuerte y ta penetra hasta bo paña. Awor imagina bo mes ora bo ta na lama bronzeando bo mes.

Koningin Wilhelmina Kankerfonds (KWF) a publica un booklet di informacion respecto e topico aki produci pa nos dermatologo Dr.John.H. Kock pa concientisa Aruba di e necesidad di precaucion y prevencion. Un pueblo informa ta un pueblo protehi.

Manrique Capriles & Sons cu su productonan di Neutrogena® a uni forsa cu Koningin Wilhelmina Kankerfonds pa asina na nivel nacional den cooperacion conhunto trese un concientisacion masal na pueblo di Aruba.

"E solo ta produci tanto rayonan visibel como invisibel. E rayonan invisibel conoci como rayonan ultravioleta A (rUV-A) y rayonan ultravioleta B (rUV-B), mas tanto ta ocasiona e problemanan. Tur dos di e rayonan aki ta haci cu e cuero ta cambia di color ("suntan"), por kima ("sunburn") y daña e cuero ("sundamage"). No ta existi un luz ultravioleta cu no ta peligroso", segun Dr. Kock.

Usando proteccion contra solo, por yuda na preveni dañonan na e cuero y reduci e chens di cancer di cuero. Ta recomendabel pa evita di tuma bañonan di solo hopi extenso. Si ta den solo bisti un sombre cu rand hancho, bril di solo y usa Neutrogena® su proteccion solar ("sunscreen") cu un factor di proteccion contra di solo (SPF) di por lo menos 15 SPF.

Neutrogena su protector solar ta traha door di absorbe, reflecta of plama e rayonan solar for di e cuero. Aconsehabel ta pa e wordo aplica cu frecuencia. E temporada aki ta trese cu ne cu Carnavalistanan ta permanece oranan largo den solo cu tur su consecuencianan. Sea conciente. Cuida bo mes. Preveni lo peor. Proteha bo mes cu sunblock di Neutrogena® prome y durante bo permanencia den solo. Durante tur parada "look out" pa nos Neutrogena® Sunguard Team cu lo tey pa ofrecebo proteccion solar gratuitamente.

Pa mas informacion bo por tuma contacto cu Koningin Wilhelminafonds Aruba na Spinozastraat 9 of bel 5820412. Tambebo por bishita nos Facebook Koningin Wilhelmina Fonds Aruba.

# Gigiola Gomez ta Reina Caribense pa januari 2014



E tienda di Caribbean Queen situa na Palm Beach Plaza Mall ta orguyoso di por introduci su Reina Caribense pa Januari 2014, Gigiola Gomez, kende ta traha acesorionan for di tur tipo di tela y material. E diseñonan ta bin for di su imaginacion, el a splica, y ta wordo acaba cu potlood riba papel. Despues nan ta haya bida den su studio na cas, ora e cumpra of haya e combinacion corecto di tela cu ta pas pa nan creacion. Diseño di moda tabata un pasion pa Gigiola, cariñosamente conoci como Gigi, desde cu e tin 12 aña. Desde e tempo ey el a diseña su mesun shimisnan y trahenan. Su experiencia den e industria di moda a cuminsa cu un carera den modelahe cu a hib'e pa pasarelanan rond di mundo, incluyendo luganan mane Aruba, Europa, Latino America, y Merca entre e luganan cu el a bishita pa traha como un modelo. Eventualmente el a transicion pa 'personal styling' y el a sigui pa crea su mesun marca di moda y coleccionnan cada temporada. Absorbando e aspectonan di benta y produccion den e industria di moda, el a traha pa un boutique internacional pa ocho aña como un director di vitrina, creando hopi editorial di moda pa revista y publicacionnan, y como consehero di moda el a yuda coordina e paña y estilo personal di hopi cliente. Riba un nota personal, e ta un gran sostenedor di e Mary Joan Breast Cancer Foundation, pa cual anualmente e ta produci trahenan pa sobrevivientenan di cancer di pecho, cu ta haya e oportunidad pa modela nan riba e pasarela roos durante e show di moda anual cu ta recauda fondo. Gigiola su clientenan ta varia di amiganan y conocirnan te cu profesionalnan ehecutivonan y damanan di glamour cu deseonan unico. "Mi ta spera cu bo ta disfruta di mi diseñonan mesun hopi cu ami a disfruta ora di crea nan," el a bisa.



Tambe riba Gigiola su lista di logronan: Na 2012 el a wordo honra pa haci e bisti di Reina Beatrix di Hulanda y Prinses Maxima, kende awo ta Reina Maxima. Tambe el a presenta un coleccion durante Aruba In Style 2012, cual a dun'e e oportunidad pa demostra su trahenan na un publico mas grandi, incluyendo prensa internacional di moda.

E aña aki el a wordo inspira pa e isla su bunita playanan, creando e coleccion di playa cu palo tronchi di coral. Parti di e coleccion a wordo regala na Prinses Laurentien di Hulanda ora el a bishita e isla na 2013. Gigiola tambe a wordo nombra como e diseñador exclusivo di trahe di baño pa e Miss Teen Aruba International 2013. Bin y mira su coleccion di acesorio na e tienda di Caribbean Queen, Palm Beach Village Mall, durante e luna di Januari!





# Dia di Betico 2014, Dia di Boluntario na Museo Arqueologico









**DIASABRA** dia 25 di Januari, Museo Arqueologico Nacional Aruba (MANA) ta recluta boluntario, Brigada Hubenil y Infantil. Pa hopi aña MANA ta traha cu boluntario y Brigada ora cu tin actividadnan pa publico pa asina brinda un servicio mas miho posibel na su bishitantenan. Pero boluntario y Brigada di Museo no ta "traha" solamente pa Museo, nan tin e privilegio di haya 'previews' di exposicionnan nobo, bishita excavacionnan bou guia di arqueologo, 'try-out' programa y actividadnan nobo y mas cu claro haya e informacionnan mas detaya di Aruba su pasado indigena. Bin 'join' e gang di boluntario di Museo, inscribi pa bira un miembro di Brigada Hubenil. Awor hasta pa muchanan desde 6 aña di edad, Museo Arqueologico ta cuminsa cu un Brigada Infantil.

Dia 25 di Januari, riba Dia nacional di Betico, Museo Arqueologico ta habri su salanan di exposicion pa publico bishita di 10'or di mainta pa 2'or di merdia. Boluntarionan y Brigada Hubenil actual di MANA lo ta presente pa duna un y tur cu ta interesa informacion di locual e ta encera pa ta un boluntario di Museo. Si semper bo tabata interesa den arqueologia di Aruba, si bo ta desea di siña mas di Aruba su historia mientras cu bo ta haya e oportunidad pa haci actividadnan 'fun' y educativo, si bo tambe ta desea di contribui activamente na programanan educativo y recreativo pa bishitantenan di Museo Arqueologico, esaki ta bo oportunidad!

Bishita Museo Arqueologico riba Dia di Betico, conbersa cu boluntario y Brigada di Museo, haya sa mas di pasado Indjan di Aruba y disfruta di un ambiente cultural ameno. Museo Arqueologico ta na Schelpstraat 42, patras di Kong Hing Supermarket den Havenstraat. Sigui nos actividadnan via Facebook Archeo Aruba y National Archaeological Museum Aruba.

# Kooyman a entrega regalo na e ganado di pintura



**GLOBAL** Paint y Kooyman a tene un competencia caminda muchanan entre 6 y 13 aña, reparti den 2 categoria, por a participa pa chens di gana 1 iPad Mini. For di 21 di November te cu 31 di December muchanan por a pasa na Kooyman pa entrega nan dibuhonan. Nos ta masha contento cu e reaccion ademas di e creatividad y talento di nos muchanan. Esakinan ta e ganadonan di Aruba. Pabien na nos ganadonan y danki na tur e muchanan y nan mayornan pa a participa.

E preparacionnan ta den full swing

# Calypso y Roadmarch Infantil ta conta cu 24 participante






Durante fin di siman, e comision di Calypso y Roadmarch Infantil, a graba nan jingle pa nan Festival di Roadmarch & Calypso Junior, cu tambe ta priminti di bira uno grandi, cu varios composicion unico. Queen Izy y King Size, e ganadonan di e Festival Roadmarch & Calypso 2013, conhuntamente cu DJ Vibes, a graba e jingle aki.

Tur preparacion ta andando caba y e gran Festival di Roadmarch & Calypso lo tuma luga diasabra dia 18 di januari proximo, den Aruba Entertainment Center na Dakota. E festival lo cuminsa pa 7:00 di anochi, pero e portanan lo ta habri, for di 6:00 di atardi.

E interes ta grandi y e anochi aki ta conta cu 24 participante, cu lo wordo acompaña pa e banda Exquizit Band. Pues si bo tin bo candidato preferi cu bo kier bay apoya, ya caba bo por cumpra bo carchi, paso nan ta obtenibel na oficina di SAC na Dakota. Tambe tin posibilidad pa cumpra carchi na porta mes riba e anochi ey. E prijs pa carchi ta solamente 5 florin pa mucha y 10 florin pa adulto.

Tanto e miembronan di e comision, como e 24 participantenan ta extende un invitacion cordial pa henter pueblo di Aruba, nan fanaticonan pero specialmente nos muchanan, pa bin presencia y apoya tur e 24 participantenan. E anochi aki ta priminti di bira uno espectacular, yena di ambiente, ritmo y goso di Aruba su gran celebracion Carvavalesco y asina celebra hunto cu nos muchanan nos Carnaval 60 den grandi.

Carnaval di Aruba a nace na aña 1954 caba, como tal e aña aki nos ta celebra 60 aña cu anualmente pueblo ta bini hunto pa mustra nos creatividad, ambiente y folklore manera nos so por. Na aña 1955 varios club y districtonan a bini hunto pa organisa e carnaval y di eynan a eligi e prome Reina di Carnaval. E parada grandi tradicional a cuminsa desde aña 1957. Pero tabata dia 11 di november 1966 (11-11-66) pa 11:11am cu a funda Stichting Arubaanse Carnaval, SAC. Desde e tempo ey e fundacion, forma pa un grupo grandi di boluntarionan cu hopi entusiasmo, ta traha duro pa organisa e diferente eventonan cu ta atrae un publico grandi di nos mesun ciudadanonan pero tambe turistanan.

Pa mas informacion di SAC y di tur evento di carnaval, subi Facebook, riba e pagina facebook.com/stichtingarubaansecarnaval.

# Ajedrez lo celebra Dia di Betico cu tres dia di torneo



Federacion di Ajedrez tambe lo celebra Dia di Betico cu un weekend tournament dianan 24 te cu 26 di januari proximo.

Varios rond lo wordo hunga, cinco en total, prome riba diabierna, dos riba diasabra y dos riba diadomingo.

Lo hunga den e categorianan di U-16 y Open.

Inscripcion lo ta riba diahuebs 16 y 23 januari for di 8:00 – 11:00 na Clubhuis Nieuwstraat. E torneo lo inicia diabierna 24 januari cu e ceremonia di apertura esaki di 7.45 pa 8or di anochi.

Lo sigui cu U-16 y Open Group, promer rond diabierna 8:00 – 11:30.

Pa su mayan diasabra dia 25 di januari lo sigui cu e di dos rond di 10:00 – 1:30 y tercer rond 2:00 – 5:30.

Diadomingo dia 26 januari lo sigui cu cuater rond di 10:00 – 1:30 y di cinco y ultimo rond lo sigui pa 2:00 – 5:30. E Clausura/Prijsuitreiking lo ta 5:30 – 6:00.

Lo tin premio p'e prome 3 lugarnan den Open y U-16 group. Tur wega lo ta den Clubhouse Nieuwstraat 11, Oranjestad. Ta recorda tur hungador cu e torneo Copa Betico Croes ta conta pa Rating local y pa punto di FAA

Comision di Subsidio cu financiamente di Fundacion Lotto pa Deporte ta aporta n'e federacionnan, cu ta organisa nan evento deportivo enconexion cu e celebracion riba Dia di Betico. Tur aña mayoria federacion tin riba nan calendario un evento deportivo riba 25 di januari, celebrando asina e fecha natal di e gran estadistica Arubano.

## Un producto comercial nobo

# Digicel ta lansa "Promocion pa negoshi y productonan pa medio di SMS"








**RECIENTEMENTE** Digicel a organisa un reunion pa introduci su clientenan comercial na e producto mas nobo den e seleccion di productonan specialisa pa negoshi. Representantenan di Digicel a ofrece su invitadonan un desayuno den un ambiente ameno na Surfside Marina, unda e splica e beneficionan y funcionamento di e producto "SMS messaging" pa promocion di negoshi y productonan.

E mensahe principal tras di e producto aki ta cu promocion mobil awo ta facil, directo, lihe y efectivo y ta yuda e negoshi yega clientenan nobo y clientenan existente pa medio di mensahenan di texto simpel.

E producto aki, esta SMS messaging via di Digicel como un vehiculo pa promove un producto of servicio ta ofrece e negoshi acceso na mas di 160 mil persona cu ta biba y traha na Aruba, Boneiro y Corsou pa medio di nan telefon.

E mensahe mester ta simpel y cortico – un maximo di 160 letter of cifra (characters). E cliente ta manda esaki pa Digicel y ta acorda cuanto cliente e kier yega y cuanto biaha y Digicel ta percura pa trece e mensahe na e personanan aki pa medio di SMS.

Na e lansamento di e producto Remko van der Veldt, Gerente General di Digicel Aruba a splica e beneficionan di e servicio aki na e comerciantenan presente. El a indica cu e servicio aki ta yuda e negoshi trece su mensahe directamente na 160 mil usuario na Aruba, Boneiro y Corsou. Asina e mensahe ta yega clientenan existente y clientenan potencial di e negoshi. Joally Croes di e departamento di "Mobile Advertising" a splica cu SMS ta un forma di "target" e cliente nobo y existente na un forma cu ta relativamente abao den costo y efectivo. Pa medio di e sistema aki Digicel por midi cuanto persona a haya e informacion of promocion y e cliente comercial por midi cuanto hende a reaccion of responde na e mensahe.

"E idea general ta pa Digicel yuda abo yega bo clientenan directamente, pa pone bo marca, bo servicio of producto den nan man," asina Joally Croes a anuncia durante e encuentro.

Por a nota un interes grandi den e servicio nobo aki y tabatin basta pregunta di parti di Digicel su clientenan pa e representantenan di e departamento di servicionan specialisa pa clientenan comercial. "Si bo ta interesa den e servicio nobo di SMS messaging of cualkier otro servicio specialisa pa negoshi di Digicel. Un "account manager" lo por contesta tur pregunta cu bo por tin, sea via telefon, e-mail of un bishita, como tambe por ofrece cualkier servicio di Digicel cu bo ta interesa aden," asina Joally Croes a conclui bisando.

## Servicio pa Comunidad



### Emergencia

| | |
|---|---|
| Brandweer: | 911 |
| Polis: | 100 |
| Polis Oranjestad: | 102 |
| Polis San Nicolas: | 104 |
| Polis Santa Cruz: | 105 |
| Polis Shaba: | 107 |
| Polis TipLine: | 11141 |
| Ambulance San Nicolas: | 584-5050 |
| Ambulance Sasaki: | 582-5573 |
| Ambulance Wayaca: | 582-1234 |
| Hospital: | 527-4000 |
| Centro Medico San Nicolas: | 524-8833 |
| SVB (AO-Ziekmelding): | 527-2782 |

### Botica na warda

**Pabou di Brug:** Paradera N.V.

**Pariba di Brug:** S. Sero Preto N.V.

### Dokter na warda

**Pabou di Brug:**
Dr. -

**Pariba di Brug:**
Dr.-

### Servicionan

| | |
|---|---|
| ELMAR Storingdienst: | 523-7127 |
| SETAR Storingdienst: | 117 |
| Digicel: | 145 |
| WEB Storingdienst: | 525-4600 |
| Reina Beatrix Int'l Airport: | 524-2424 |
| Serlimar: | 584-5080 |
| Arugas: | 585-1198 |
| Guarda Costa: | 913 |

### Funeraria

| | |
|---|---|
| AD Patres: | 5842299 |
| Aurora: | 5886699 |
| The Olive Tree: | 5820000 |

### Fundacion

| | |
|---|---|
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA: | 583-2999 |
| Fundacion Respeta Mi: | 582-4433 |
| Fundacion Guia Mi: | 587-1677 |
| Muhe den Dificultad: | 583-5400 |
| Telefon pa Hubentud: | 131 |
| Centro Kibrahacha: | 588-3131 |
| Stichting Bloedbank: | 587-0002 |
| Mary Joan Foundation: | 588-9999 |
| Koningin Wilhelmina Fonds: | 582-0412 |

### Cas Editorial



**The Media Group**
*Magrietstraat #3*
*Oranjestad, Aruba*
*Tel: 583-1400 fax: 583-1444*

**Orario oficina:**
*Dialuna pa diabierna*
*8am – 5pm*

**Cuenta di banco:**
CMB #22982600

### E-mail

**Redaccion:** noticia@awemainta.com
**Aviso:** aviso@awemainta.com

**Abonament: Afl 25,- pa luna**

### Director:

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

## Resultado di Loteria

**CATOCHI**

| 2:30 | 9:00 |
|---|---|
| 2385 | 4680 |
| 8879 | 2122 |
| 3510 | 9025 |

**ZODIAC**
2:30 4513 Leo
9:00 9312 Aries

**BIG 4**
2:30 7577
9:00 7148

**LOTTO DI DIA**
09-23-20-22-25

**DIARIO**
5609
8000
5238

**SUPER FOUR**
7597

LOTTO Cambiando bida...

# Motociclista ta insulta chauffeur cu el a duna chens pa pasa

Presencia di Polis a wordo pidi diaranson 21.05, na un cas na San Miguel pa un destruccion na un auto. Eynan e muhe B, a bisa polisnan cu e tabata coriendo cu su auto Toyota blanco den direccion di Convenience Store y na momento cu el a yega pasuit di Mermaid Divers na Bubali, el a mira un brommer para banda di caminda y a mira cu e chauffeur a dun'e un señal cu e mag core. El a core bay direccion pazuid banda di Superfood riba Caya Ritmo na Convenience Store. Ora cu el a para eynan, e chauffeur di e brommer color scur a baha y a bin den su direccion. E chauffeur a cuminsa insult'e y a bis'e cu casi el a mat'e cu auto. El no a haci caso di e homber, dor di cual el a rabia y a dal e windshield di su auto cu algo. Un testigo cu a keda desconoci a bis'e cu e homber a dal cu su helm riba e windshield y a destrui'e. Polis a tuma su keho. Na e sitio, Polisnan a haya descripcion di e motociclista cu e ta bisti cu un T-shirt blanco manga largo y print riba e manga nan. Short color scur, slof y e brommer supuestamente ta color scur cu un motor 125cc.



## Horoschoop

**Aries** 21 Mrt - 20 Apr
Relacionnan di aparencia o pa interes ta kibra y terminá. Bo ta awor mas cla, transparente, sigur di bo mes, briando cu e lus di bèrdad.

**Tauro** 21 Apr - 20 Mei
Bo ta mustra mayor seguridad den tur locual bo haci y bisa durante dia. Tur decision cu bo tuma den transcurso di dia lo ta sabí.

**Geminis** 21 Mei - 20 Jun
Bo bida sentimental ta sacudí. Bo ta sumamente romántico. Bo tin cu ser masha cuidadoso y evitá di actua impulsivamente pa no crea problema sin nodi.

**Cancer** 21 Jun - 20 Jul
Bo ta atraé na bo e personanan cu bo mester pa yuda bo, di orientá. Bo gran sensibilidad y habilidad pa educá otro personanan ta laga bo identificá bo problema.

**Leo** 21 Jul - 20 Aug
Bo tin hopi serca di bo un hende cu semper ta cuida y protehá bo. Relahá bo salud física. Disfrutá, pero no malgastá placa èxtra..

**Virgo** 21 Aug - 20 Sep
Bo ta hopi mas cuidadoso y responsabel den tur cos. Evitá yega na extremo, ya cu bo ta pèrdè perspectiva di e locual cu realmente ta agradá bo..

**Libra** 21 Sep - 20 Okt
Un persona ta alehá di bo un sensacion di frustracion den bo bida cu bo tin cu superá. Un situacion inesperá ta laga bo enfrentá e realidad.

**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov
No t'e mihor dia pa tuma desicionnan di ningun clase, ya cu bo ta hopi sensibel pa tur loke pasa rond di bo.

**Sagitario** 21 Nov - 20 Dec
Bo intuicion ta acentuá, identificando bo mas cu esnan cu ta compartí hunto cu bo den e calor di bo cas. Soñonan ta revelá e solucion pa un problema.

**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan
Bo ta ocupá awor mas di bo físico, di bo persona. Bo ta identificá fácilmente cu problemanan di lo demas y bo ta den bo mihor disposicion di yuda..

**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb
Problemanan ta rondoná bo y bo por ta pensando cu bo no tin salida. Move, busca alternativanan nobo pa sali dilanti.

**Piscis** 21 Feb - 20 Mar
Bo ta enfrentá cu problemanan di índole personal. Si bo tin plannan di biahe, sigurá bo cu tur cos ta na òrdo ántes di biaha.

# TIPO DI CAMBIO OFICIAL
## Valido pa 17 Januari 2014

| Placa Extranhero | Bank Papieren | Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen | Benta na Publico |
|---|---|---|---|
| US Dollar | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN Dollar | 1.61 | 1.63 | 1.65 |
| Engelse Pond Sterling | 2.84 | 2.89 | 2.95 |
| Zwitserse Frank per CHF. 100 | 195.95 | 196.67 | 197.47 |
| Ned.Ant. Gulden per ANG. 100 | 98.00 | 100.00 biljetten<br>chq./overboeking | 100.20<br>100.00 |
| Japanse yen per JPY. 10.000 | 168.75 | 170.29 | 172.00 |
| Euro per XEU. 100 | 239.98 | 242.17 | 244.60 |




Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Mi Dios, Mi Señor, Mi Salbador
Cu Bo amor infinito tenemi den Bo braza
Ya no tin scuridad Unicamente Bo luz briyando
Cu honda pena famia ta anuncia fayecimento di:



**Anastacio Rosel**
mihor conoci como "Chas, Papa Chas, Tachi"
*23 Febr 1932 †13 Jan 2014

Na nomber di su:
Casa: †Carmita Rosel-Hernandez

Yiunan: Narciso y Marjory Rosel-Tromp
Herry Rosel y Maria Vrolijk
Sesca y Nel Williams-Rosel
Arlené Rosel y Meto Werleman

Mescos cu yiu: †Marisa Hernandez

Nieto (a)nan: Lionel. Joshua, Emmanuel
Darwin, Rachel, Zina
Jason, Nereyda
Iviënne

Bisanieto (a)nan: Justin, Maicel, Jerlainy, Jerienne

Rumannan: Shon Hernandez-Dirks
Angelica Hernandez-Dirks
Chichi Geerman-Dirks
Chrismo Dirks

Suegro (a)nan, subrino (a)nan stima, primo (a)nan, su ihanan, comer y compernan

Compañera di cas: Ada y Emilio Noguera

Ayudante di cas: Francis Bislip

Famia y compañeronan di Cas di Machi y Cas Marie

Demas famia; Rosel, Hernandez, Tromp, Vrolijk, Maduro, Williams, Werleman, Dirks, van der Linden, Kelly, Croes, Geerman, Donata.

Ta invita tur bisiña, amistad y conocirnan pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar diabierna 17 januari 2014 di 2'or pa 4'or di atardi na Inmaculada Concepcion despues saliendo pa Santana catolico De Vries na Sta. Cruz.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diawebs 16 januari 2014 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.
Enbez di flor of krans lo tin un box disponibel pa un "Cas Marie"

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Laga tur loke ta spera mi ta bunita,
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y
laga esakinan termina den tur buniteza"
Cado Wever

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios,
Nos ta anuncia fayecimento cristianamente di:



**Sra. Emely Tromp-Fingal**
Vda. di Jozef "Cheppy" Tromp
Mihor conoci como " Tanta Nel "
*21-08-1922 - †13-01-2014

na nomber di su:

Yuinan: †Leopoldo Tromp & yui Leonard Tromp
Mario Tromp
†Eddy Tromp
Johnny Tromp
Jenny Tromp

Rumannan: Salomon (Simon) & †Stefanita Fingal y famia, †Juanita & †Pancho Tromp y famia
†Emma & †Salvador Diaz y famia
†Genoveva & †Fransisco Croes y famia
†Sara & †Maximo Croes y famia
†Elias & †Otilia Fingal y famia
†Veronica & †Pedro Yaqua y famia
†Leona & †Emiliano Trimon y famia

swanan: †Jose & †Cornelia Tromp y famia
†Phillipus & †Petra Tromp y famia

Amiga di cas: Magdalena & Freddy Berbesi na Mara caibo, Venezuela

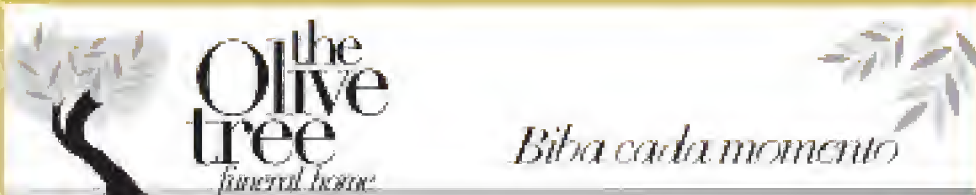
Sobrina y subrinonan, primo y primanan, bisinjanan, conocirnan, comer y compernan, su hijadonan y demas famia na Aruba y Venezuela : Tromp, Fingal., Croes, Diaz, Yaqua, Trimon, Jacobs, Geerman

Ta invita famia y conocirnan pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diasabra 18 di januari 2014 saliendo for di Misa Sta Anna pa santana Catolico na Noord. E resto mortal ta reposa for di 2'or pa 4'or di atardi den Misa.

Adres pa condolencia: Diabierna 17 januari 2014 for di 7 or pa 9 or na Aurora Funeral Home.

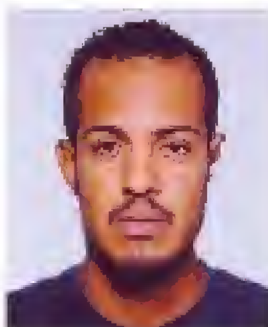
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa por a lubida algun famia den nos tristeza.

Despues di di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.




" Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita
Laga tur locual mi ta laga'tras keda bunita
y laga esakinan termina den tur buniteza. "

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



**Sherman Alexander Webb**
Mihor conoci como: "Shermaster "
*17-08-1989 †13-01-2014

Na nomber di su:

| | |
|---|---|
| Mayornan: | Vera Webb<br>Stanley y Wilma La Cruz |
| Nana stima: | Rita Webb |
| Rumannan: | Jovenne Webb<br>Paul La Cruz na Hulanda<br>Ivy Margaretha-Steward<br>Suzette La Cruz<br>Ian Mc. Dougal<br>Gerald Mc. Dougal |
| Primo manera ruman: | Adri Viotty |
| Wela: | Sra. Vda. Margaritha Webb-Geerman |
| Amiga stima: | Omayra Velasquez |
| Madrina: | Rita Webb |
| Padrinonan: | Bartolomeo Wester<br>Alex Odor |
| Tanta y omonan: | Dora y Facundo Panneflek y yiunan Pedro y Ismenia Webb y yiunan; Rita Webb y yiunan, Aura Webb y yiunan na Hulanda Emma y Bartolomeo Wester-Webb y yiunan; Frida Webb y yiu, Margo y Herbert Briezen y yiunan; Marina Webb na Curaçao, Edwin y Gladys Webb-de Cuba y yiunan; Marcolino Lopez y yiu, Robby Kransen y famia; Vda. Anna Vrolijk y famia, Albert y Vilma Manuela y famia; Ingrid Beelsnijder y famia Marjorie Cristal y famia na Curaçao; Jeanette Findal y famia na Curaçao, Meredith Puriel y famia na Curaçao |

Subrina y subrinonan, primo y primanan cu e la stima na Aruba, Curaçao y Hulanda, swa y cuñanan y demas famia
Amiga y amigonan mas serca: Robby, Gembie, Encho, Gego, Akim, Dechi, Michelle, Patrick, Ochi, Wendy, Tasha, Desi, Uka, Veka, Kiara, Glenson, Ishon, Jaisley, Betty, Claudius Phillips, SBS, STC y demas amistades mucho hopi pa menciona

Bandanan: Indirect, Perfect sound, Oreo

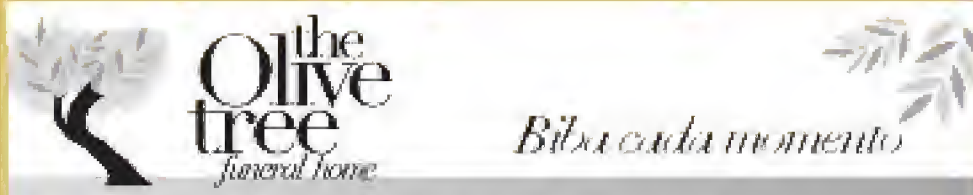
Famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar Diasabra 18 di Januari pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Sagrado Curason di Hesus pa santana catolico na Savaneta. E resto di Shermaster lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Sagrado Curason di Hesus na Savaneta.

Na lugar di flor of krans un donacion pa un bon causa lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel na Olive Tree Funeral Home y den Misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home na Cumana
Diabierna 17 di Januari di 7'or pa 9'or di anochi
Deseo di famia pa dia di entiero bisti colornan blauw
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com






**Gradicimento / Invitacion**

Den nomber di su señora, yiunan y demas famia nos ta extende nos palabra di gratitude na tur cu di un of otro forma a convivi y compaña nos durante fayecimento y entiero di mi esposo y nos tata



**Sarafino S. Maduro**
†11-Jan-2014

Tambe nos gradicimento na personal di Ambulance Dienst, Dr. T.Lin y funeraria The Olive Tree pa nan servicio, sosten y atencion. Por ultimo na su dokter specialista Jason Petronilia, masha danki di profundo di nos curason pa tur loke dokter a hasi pa mi esposo y nos tata. E atencion y calor humano cu dokter semper a demostra lo keda pa semper den nos curason.

Alavez nos ta invita pa 3 Santo Sacrificio di misa Diasabra 18, Dialuna 20 y Diahuebs 23 di Januari pa 7'or di anochi na Misa Sagrado Curason di Hesus na Savaneta. Despues di e ultimo misa tin un rosario na cas.

Su Señora y yiunan

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



*Y limpiará toda lágrima de sus ojos, y la muerte no será más, ni existirá ya más lamento ni clamor ni dolor. Las cosas anteriores han pasado".* Revelación 21:4



**Ismael Maury Flórez**

| | |
|---|---|
| Esposa: | Noemi Maury |
| Hija: | Dilailah Maury Flórez |
| Padres: | Guillermo e Ibsen |
| Hermano: | Elkyn Maury Flórez y familia |
| Suegros: | Rudolf y Madeline |
| Cuñados: | Damian Wester y familia<br>Ruell Wester |
| Familiares: | Flórez, Silva y Grisales en Bogotá<br>Maury Aguilar, Coll Aguilar y<br>Maury Pacheco en Barranquilla<br>Coll Bravo y Collantes Maury en Lima<br>Doris Laun y familia en Boston |

Condolencias en Aurora Funeral Home
Sábado 18 de Enero 2014 de 2:00 a 4:00 de la tarde.
***Por favor no vestir colores oscuros.***

Aurora Funeral Home
Cumana 76, Oranjestad - Aruba
Ph. (297) 588 6699 / 593 0857

## Auto kibra den auto di Irausquin & Sons

Central ta manda Polis diaranson 01.22 despues di a haya un yamada cu den un di e autonan di e negoshi Irausquin & Sons ladronnan a horta. Eynan por a mira cu ladronnan a drenta den un di e autonan. Segun e informante, ta trata di e conocido choller Cocoliso. Polisnan a tuma e keho. Polisnan a confisca e bicicleta cu e chollernan a laga atras.

## Polisnan ta tuma medida cu doñonan di cacho los

Despues cu a drenta diferente keho na oficina di Bario y tambe oficina di FCCA, relaciona cu cachonan cu ta molestia den Madiki Kavel,diaranson 09.00. Polisnan a dicidi di manda carta na e habitantenan di Madiki Kavel. Polisnan a haya keho cu e cachonan cu ta cana los den e bisindario y ta laga sushi tur caminda atras, nan ta bolter barinan di sushi y ta gruña of morde hendenan. E carta lo wordo parti y tambe lo tin un control y lo duna boet.

## Ladronnan ta horta dos rol di waya for di cura

E muhe C, diaranson 09.10, a duna keho di ladronicia y kiebro na un cas na Savaneta. Segun e denunciante diamars 16.30 el a mira dos rol di waya color berde pa ultimo biaha den su cura patras di su cas. E ta bisa cu diaranson 07.00, su ruman muhe a lanta y a mira cu nan a bay cu un potji di mata den su veranda. Su ruman a cont'e y ora cu el a bay controla, a resulta cu nan a bay cu su dos rolnan di waya. Polis a tuma e keho.

Prome Minister Mike Eman a entrega certificado y felicita nan y nan famia

# Formacion Social ta presenta cinco hoben mas cu ta cla pa bira ciudadanonan ehemplar

**UN** ceremonia memorabel a tuma luga den patio di Fort Zoutman na Playa na ocasion di e entrega di certificicado hobennan cu a completa e programa di Formacion Social. Prome Minister Mike Eman a compaña e hobennan aki firmando y entregando su mes e certificado na cada un.

E ta un logro cu ta yena Gabinete Mike Eman cu hopi satisfaccion di por a brinda un di dos oportunidad pa tin un futuro mas fructifero na hobennan den nos comunidad. Principalmente e tambe un logro personal pa cada hoben confirmando di kico nan ta capaz di haci pa nan mes y con contento nan ta haci nan famia na mesun momento.

E hobennan cu a completa e trayecto di programa cu ta inclui entrenamento militar y educacion pa ofishi ta: Derik Burleson, Josue Dirksz, Rhakeem Samuel, Brian Orman y Sherman Zijlstra. Nan a cuminsa na januari 2013 como parti di e grupo number 3 di e Sociale Vormingstraject, iniciativa particular di Prome Minister Mike Eman. Na e momentonan aki grupo number 4 den su ultimo fase mientras cu grupo number 5 a caba di cuminsa. Registracion pa grupo number 6 cu ta inicia na augustus proximo, ta habri.

Entre e graduadonan a resalta e hoben Josue Dirksz di Mabon, pa cual motibo el a ricibi un plakkaat special cu ta duna e honor di ta e 'Miho Graduado' di su grupo. Lidernan di programa Formacion Social, mamanan y tur esnan presente a comparti un atardi di alegria y satisfaccion den un ambiente ameno. Famianan di e graduadonan a comenta cu e hobennan aki awo tin tur e hermentnan necesario pa hiba un bida beneficioso den nos comunidad. Presente na e ceremonia tambe tabata e participantenan di grupo number 5 cu a experiencia pa nan mes e momento special di graduacion cu un dia nan tambe por ta parti di dje.



